

Dictionary and Grammar of Ordinary of Mass, Extraordinary Form

Version: adrury@kitchawank 2009-11-07 12:48:47

Credits:
William Whitaker: WORDS, a Latin-English dictionary program.
A.S.Drury: Structured data files and scripts. <http://gmr.sourceforge.net/>

ab:

Part: Preposition; Case: Ablative;

by; from;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

Ab illo benedicáris, : Ab illo (#) benedicáris, in cujus honóre cremáberis. Amen (Be blessed by Him in Whose honor thou art burnt. Amen)

Hanc igitur, : atque ab aetérna damnatióne nos éripe (command us to be delivered from eternal damnation)

Unde et mémoires, : nec non et ab inferis resurrectiúnis, sed et in cælos gloriósæ ascensiúnis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

Libera nos, quæsumus, : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præsentibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

Libera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

Qui ex voluntáte Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

Quid retribuam, : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

Abel:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Abel;

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

Abrahæ:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Abraham;

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

absolutiõnem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

acquittal, release; completion, perfection;

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiõnem et remissiõnem peccatórum nostrórum tríbut nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

ac:

Part: Conjunction;

and; and, and also, and besides;

Munda cor meum, : Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Te igitur, : Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Communicántes, : et beatórum Apostolórum ac Mátyrum tuórum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

Qui prídie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

Simili modo, : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

Unde et mémoires, : offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

Supra quæ propítio, : *Supra quæ propítio* ac seréno vultu respícere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

accéndat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may he enkindle;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam aetérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

accépta:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

accepted; accepted, received, credited;

Te igitur, : uti accépta hábeas et benedícas (that Thou wouldst vouchsafe to receive and bless)

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

acceptábile:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

acceptable;

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

acceptábile:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

acceptable;

Pláceat tibi, : et præsta: ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtúli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

acceptabilémque:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;

and acceptable;

Quam oblatiõnem, : bene(#)díctam, adscríp(#)tam, ra(#)tam, ratiõnábilem, acceptabilémque fácere dignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

accípere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive;

to accept;

Per intercessiõnem, : Per intercessiõnem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#)dícere, et in odórem suavitátis accípere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

accipiam:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

I will accept; I will take;

Hæc Cæléstem, : Panem Cæléstem accipiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Bread of heaven, and call upon the name of the Lord)

Quid retribuam, : Cálícem salutáris accipiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Chalice of Salvation, and call upon the Name of the Lord)

accipiéntibus:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

[to those] receiving;

Hæc commixtio, : Hæc commixtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Chrísti, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

accípíte:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Plural;

you take;

Qui pridie, : Accípíte, et manducáte ex hoc omnes (Take all of you and eat of this)

Símili modo, : Accípíte, et bibíte ex eo omnes (Take all of you and eat of this)

accípias:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

would that you accept, receive;

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

accípiens:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

taking;

Símili modo, : accípiens et hunc præclárum cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

accépit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he took;

Qui pridie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

ad:

Part: Preposition; Case: Accusative;

at; to; toward; to, toward, unto;

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Entrance antiphon, : Ad Deum qui lætificat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Júdica me, : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Entrance antiphon, : Ad Deum qui lætificat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimissis peccáts tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccáts vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

Prayers at the foot of the altar, : Et clamor meus ad te véniat (And let my cry come unto Thee)

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorúm puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

Glória, : Qui sedes ad dexteram Patris, misereére nobis (Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us)

Credo, : Et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris (He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father)

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Incénsus istud, : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Ut non declinet cor meum, : Ut non declinet cor meum in verbo malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccáts (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem (that it may avail to their honor and our salvation)

Súscipiat Dóminus, : Súscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Sursum corda, : Habémus ad Dóminum (We have lifted them up to the Lord)

Qui pridie, : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

adduxérunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

brought;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

adhæreat:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it adhere;

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

adhuc:

Part: Adverb;

yet, still, continuing;

Júdica me, : Spera in Deo, quóniam adhuc confitébór illi (Hope in God, for I will still give praise to Him)

adjutórium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;
help, support;

Entrance antiphon, : Adjutórium nostrum (#) in nómine Dómini (Our help is in the name of the Lord)

adjúti:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;
helped;

Libera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

admítte:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you grant;

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largitor admitte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

adorámus:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;
we adore;

Glória, : Laudámus te. Benedicimus te. Adorámus te. Glorificámus te (We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee)

adscríptam:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;
inserted, enrolled;

Quam oblatiónem, : bene(#)díctam, adscríp(#)tam, ra(#)tam, ratiónablem, acceptabílemque fácere dignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

adunáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
be united by you;

Te igitur, : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

advéniat:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;
[may it] come;

Pater noster, : Advéniat regnum tuum (Thy kingdom come)

adorátur:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he, it is adored;

Credo, : Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui loctus est per Prophétas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

affligit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he afflicts;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Agatha:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[with] St. Agatha m. A.D. 251;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

ágimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;
we give; we urge, celebrate;

Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)

Súscipe, sancta Trínitas, : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

Agnéte:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[with] St. Agnes m. A.D. 304;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

agnus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
lamb; the lamb;

Glória, : Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris (O Lord God, Lamb of God, Son of the Father)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

Ecce Agnus Dei, : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi (Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world)

agámus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;
would that we give;

Sursum corda, : Grátias agámus Dómino Deo nostro (Let us give thanks to the Lord our God)

agens:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter; Verb tense: Present; Voice: Active; giving;

Qui pridie, : tibi grátias agens (giving thanks to Thee)
Símili modo, : tibi grátias agens (giving thanks to Thee)

Alexándero:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] Pope St. Alexander I m. A.D. 115;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joáinne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándero, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

áliquam:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

some;

Nobis quoque peccatóribus, : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

altíssimus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[are] most high;

Glória, : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

altáre:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[to] altar; [to] the high altar; [unto] the high altar; altar;

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Júdica me, : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Lavábo, : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférrí per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

altáris:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] altar; [of] the altar;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsium istud dignétur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Súpplices te rogámus, : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

amóris:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] love;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flamman ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

Anastásia:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] St. Anastasia m. A.D. 304;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

Andréæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Andrew;

Communicántes, : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

Andréa:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Andrew;

Libera nos, quæsumus, : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

angeli:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] angel;

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférrí per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

ánima:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

soul;

Júdica me, : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

ánimam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

soul;

Lavábo, : Ne perdas cum impiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retríbuam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

animárum:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] souls;

Meménto, Dómine, : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

ánimo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] soul, heart;

In spírítu humilitátis, : In spírítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spírít, and a contríte heart, may we be received by Thee, O Lord)

annúnties:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

may you announce;

Dóminus sit in corde tuo, : ut digne et competénter annúnties Evangélium suum (that thou may worthily and in a becoming manner announce His holy Gospel)

ante:

Part: Adverb;

before;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

antístite:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] bishop;

Te igitur, : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

apostólicam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] apostolic;

Credo, : Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám (And one, holy, Catholic, and Apostolic Church)

apostólicæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] the apostolic;

Te igitur, : et ómnibus orthodóxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

apóstolis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[with] apostles;

Nobis quoque peccatóribus, : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Mátyribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

Líbera nos, quæsumus, : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

apóstolis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[to] apostles; [to] missionaries, ones sent;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Vírgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Vírgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Pacem relínquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

apostolórum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] the apostles;

Súscipe, sancta Trínitas, : et sanctorúm Apostolórum Petri et Pauli ([of] the holy Apostles Peter and Paul)

Communicántes, : et beatorúm Apostolórum ac Mátyrum tuórum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

apóstolos:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;

missionaries, ones sent;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Vírgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Vírgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

apud:

Part: Preposition; Case: Accusative;
before; in the presence of; in the presence of, communicating with;

Oráte, fratres. : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Evangélii secúndum Joánnem. : In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum (In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God)

Evangélii secúndum Joánnem. : Hoc erat in principio apud Deum (The same was in the beginning with God)

aquæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] water;

Deus, qui humanæ substántiæ. : da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium (grant that by the mystery of this water and wine)

archángelum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
the archangel;

Confíteor. : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráte pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor. : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráte pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

archángeli:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] the archangel;

Per intercessiónem. : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(þ)dicere, et in odórem suavítatis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

archángelo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[to] the archangel;

Confíteor. : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor. : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

ascéndat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;
may it ascend;

Offérimus tibi, Dómine. : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salúte, cum odóre suavítatis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Incénsus istud. : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

ascéndit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he ascended;

Credo. : Et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris (He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father)

ascensiónis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] ascension; [of] the ascension;

Súscipe, sancta Trínitas. : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectionis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Unde et mémoires. : nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

atque:

Part: Conjunction;
and; as well as;

Súscipe, sancte Pater. : sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúntis (as also for all faithful Christians, living or dead)

Te igitur. : et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

Hanc igitur. : atque ab ætérna damnatióne nos éripe (command us to be delivered from eternal damnation)

Líbera nos, quæsumus. : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

áudiam:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Singular;
i may hear;

Lavábo. : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

audémus:

Part: Semideponent verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;
we make bold;

Pater noster. : Orémus. Præcéptis salutáribus nóni, et divína institutióne formáti, audémus dicere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

auffer:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you take away;

Auffer a nobis. : Auffer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

autem:

Part: Conjunction;

but (postpositive); but, on the other hand; moreover, also;

Lavábo, : Ego autem in innocéntia mea ingrédessus sum: rédime me, et miserére mei (But I have walked in innocencé redeem me, and have mercy on me)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem (that it may avail to their honor and our salvation)

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

auxílio:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[by] the help of;

Communicántes, : quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

baptísma:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

baptism;

Credo, : Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum (I confess one baptism for the forgiveness of sins)

baptístam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

the baptist;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

baptístæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] the baptist;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

baptístæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the baptist;

Súscipe, sancta Trínitas, : et beáti Joánnis Baptístæ ([of] blessed John the Baptist)

Bárnaba:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Barnabas;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joánnē, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

Bartholomæi:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Bartholomew (Nathaniel?);

Communicántes, : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

beátam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

blessed, happy;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

beátum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

blessed, happy;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

beátæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] blessed, happy;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

beátæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] blessed;

Súscipe, sancta Trínitas, : et in honórem beátæ Mariæ semper Vírginis (and in honor of blessed Mary ever Virgin)

Unde et mémoires, : ejúsdem Christi Filii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

beáta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[by] the blessed;

Libera nos, quæsumus, : et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

beáti:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] blessed; [of] the blessed;

Lectio Epístolæ, : Lectio Epístolæ beáti N (Lesson from the Epistle of the blessed N)

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#!)dicere, et in odórem suavitatís accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Súscipe, sancta Trínitas, : et beáti Joánnis Baptistæ ([of] blessed John the Baptist)

Communicántes, : sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi (as also of blessed Joseph, her Spouse)

beátis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[with] blessed;

Libera nos, quæsumus, : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

beáto:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[to] blessed, happy;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

beatórum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;
[of] the blessed;

Communicántes, : et beatórum Apostolórum ac Máryrum tuórum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

bénédic:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you bless;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et benedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

benedíctam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
blessed;

Quam oblatiónem, : bene(#!)díctam, adscríp(#!)tam, ra(#!)tam, rationábilem, acceptabílemque fácere dignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

benedictióne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[with] blessing;

Súpplices te rogámus, : omni benedictióne cælésti et grátia repleámur (may be filled with every heavenly blessing and grace)

benedíctum:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;
blessed;

Incénsus istud, : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

benedíctus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
blessed;

Sanctus, : Benedíctus qui venit in nómine Dómini (Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord)

benedicam:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
I will bless;

Lavábo, : Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

benedícat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;
may he bless;

Benedícat vos, : Benedícat vos omnipotens Deus (May almighty God bless you)

benedicere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive;
to bless;

Jube, Domine, benedicere. : Jube, Domine, benedicere (Pray, Lord, a blessing)

Per intercessiónem. : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus bene(##)dicere, et in odórem suavitatís accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

benedicimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;
we bless;

Glória. : Laudámus te. Benedicimus te. Adorámus te. Glorificámus te (We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee)

benedicis:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;
you bless;

Per quem hæc ómnia. : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí(##)ficas, viví(##)ficas, bene(##)dicis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

benedicáris:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
may it be blessed;

Ab illo benedicáris. : Ab illo (##) benedicáris, in cujus honóre cremáberis. Amen (Be blessed by Him in Whose honor thou art burnt. Amen)

benedícas:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
may you bless;

Te igitur. : uti accépta hábeas et benedícas (that Thou wouldst vouchsafe to receive and bless)

benedíxit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he blessed;

Qui pridie. : bene(##)dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

Simili modo. : bene(##)dixit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

bíbite:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Plural;
you drink;

Simili modo. : Accipite, et bibe ex eo omnes (Take all of you and eat of this)

bona:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
good;

Per quem hæc ómnia. : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí(##)ficas, viví(##)ficas, bene(##)dicis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

bonæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] good;

Glória. : Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

cálcu:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[by means of] a small stone used in reckoning;

Munda cor meum. : qui lábia Isaíæ prophétæ cálcu mundásti ignito (Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaías with a burning coal)

cálicem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
chalice; the chalice;

Offérimus tibi, Dómine. : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

Simili modo. : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

Unde et mémoires. : Panem (##) sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem (##) salutis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

Quid retribuam. : Cálicem salutáris accipiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Chalice of Salvation, and call upon the Name of the Lord)

calix:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
the chalice;

Simili modo. : Hic est enim Calix Sanguinis Mei (For this is the Chalice of My Blood)

capiámus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;
we may receive;

Quod ore súmpsimus. : Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

carnis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] flesh;

Evangélii secúndum Joánnem. : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

caro:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;
flesh;

Evangélii secúndum Joánnem. : Et Verbum caro factum est (And the Word was made flesh)

cathólicam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] catholic;

Credo, : Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám (And one, holy, Catholic, and Apostolic Church)

cathólicæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] the catholic;

Te igitur, : et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

cathólica:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] catholic;

Te igitur, : in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclésiá tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

causam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

legal case, cause;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

Chrysógani:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Chrysogonus m. A.D. 304;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

Christe:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O Christ;

Glória, : Dómine Fili unigénite, Jesu Christe (O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son)

Glória, : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus. Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

Evangélii, : Laus tibi, Christe (Praise be to Thee, O Christ)

Pacem relínquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmeré præsúmo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

christianis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[for] christians;

Súscipe, sancte Pater, : sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúntcis (as also for all faithful Christians, living or dead)

Christum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] Christ; [through] Christ;

Credo, : Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

Per intercessiόem, : Per Christum Dóminum nostrum. Amen (Through Christ our Lord. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Te igitur, : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Communicántes, : Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Hanc igitur, : Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Súpplices te rogámus, : Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Meménto étiam, : Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Nobis quoque peccatóribus, : Per Christum Dóminum nostrum (Through Christ our Lord)

Líbera nos, quæsumus, : Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)

Pláceat tibi, : Per Christum Dóminum nostrum. Amen (Through Christ our Lord. Amen)

Christus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

Christ;

Deus, qui humanæ substántiæ, : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesu Christus, Fílius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Christi:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Christ;

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiόem, quam tibi offerimus ob memoriám passiόnis, resurrectiόnis et ascensiόnis Jesu Christi Dómini nostri (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Communicántes, : Communicántes, et memoriám venerántes, in primis glorióse semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Quam oblatiόem, : Dómini nostri Jesu Christi (our Lord Jesus Christ)

Unde et mémoires, : ejúsdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiόnis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

Hæc commíxtio, : Hæc commíxtio, et consecrátió Córporis et Sanguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retribuam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

Christo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] Christ;

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

circúmdabo:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

I will surround, enclose, place around;

Lavábo, : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

circumstántibus:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

[for] by-standers, all standing hereabout;

Súscipe, sancte Pater, : et pro ómnibus circumstántibus (and for all here present)

circumstántium:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] bystanders;

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónnita est et nota devóto (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

circumstántiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] round about;

Pone, Dómine, custódiám, : Pone, Dómine, custódiám ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

cíthara:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[on] the harp, lyre;

Júdica me, : Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus (To Thee, O God, my God, I will give praise upon the harp)

Cleti:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Pope St. Cletus A.D. 76;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

clamor:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

cry;

Prayers at the foot of the altar, : Et clamor meus ad te véniat (And let my cry come unto Thee)

cleméntiam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

mercy;

Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

Cleméntis:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Pope St. Clement I A.D. 88;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

clementíssime:

Part: Adverb;

most merciful;

Te igitur, : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

coadunáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to unite;

Pacem relínquo vobis, : eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)

cognóvit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

it knew;

Evangélii secúndum Joánnem, : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

commíxtio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

mingling, mixing;

Hæc commíxtio, : Hæc commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

communicántes:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common; Verb tense: Present; Voice: Active;

in communion with;

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

competéter:

Part: Adverb;

suitably, properly;

Dóminus sit in corde tuo, : ut digne et competéter annúnties Evangélium suum (that thou may worthily and in a becoming manner announce His holy Gospel)

comprehendérunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

it comprehended or overcame;

Evangélii secúndum Joánnem, : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

concédas:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

may you grant;

Communicántes, : quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

condemnatiónem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] condemnation;

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmerè præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatiónem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

condidísti:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you did create, put in;

Deus, qui humánæ substántiæ, : Deus, (#) qui humánæ substántiæ dignitátem mirabiliter condidísti, et mirabilius reformásti (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)

conglorificátur:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he, it is glorified together with;

Credo, : Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui loctus est per Prophétas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

contríto:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] contrite;

In spírítu humilitátis, : In spírítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spirit, and a contrite heart, may we be received by Thee, O Lord)

contúrbas:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you disquiet, confound;

Júdica me, : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

convérsus:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; Number: Singular; Gender: Masculine; Case: Nominative;

having been revolved, rotated, turned;

Prayers at the foot of the altar, : Deus, tu convérsus vivificábis nos (Thou shalt turn again, O God, and quicken us)

cooperánte:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

[through] cooperating with;

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

cor:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

heart;

Munda cor meum, : Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

cor:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

heart;

Ut non declínet cor meum, : Ut non declínet cor meum in verbo malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

corda:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

hearts;

Sursum corda, : Sursum corda (Lift up your hearts)

corde:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[in] heart;

Dóminus sit in corde tuo, : Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis (The Lord be in thy heart and on thy lips)

Cornélii:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Pope St. Cornelius A.D. 251;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

córpōris:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] body; [of] the body;

Hæc commixtio, : Hæc commixtio, et consecratio Córporis et Ságuinis Dómini nostri Jesu Chrísti, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

corpus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] body; [through] the body; body;

Súpplices te rogámus, : Cor(#)pus et Sán(#)guinem sumpsérimus (Body and Blood shall receive)

Qui ex voluntáte Patrís, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Ságuinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Chríste, quod ego indignus súmere præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

corpus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

body; the body;

Quam oblatiόem, : ut nobis Cor(#)pus, et Sán(#)guis fiat dilectíssimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Qui prídie, : Hoc est enim Corpus Meum (For this is My Body)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Chrísti custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Chrísti custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

Cosmæ:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Cosmas br. Damian m. A.D. 127;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

cremáberis:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Passive; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

it will be burnt;

Ab illo benedicáris, : Ab illo (#) benedicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen (Be blessed by Him in Whose honor thou art burnt. Amen)

creas:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you create;

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

crucifixus:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

[he] was crucified;

Credo, : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

créderent:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Imperfect; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Plural;

they would believe;

Evangélii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret dú lumíne, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

credunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

they believe;

Evangélii secúndum Joánnem, : his, qui credunt in nómine ejus (to them that believe in His Name)

credo:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i believe;

Credo, : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

cui:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Singular; Gender: None;

whose;

Evangélii secúndum Joánnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

cujus:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: None;

[of] whose; whose;

Ab illo benedicáris, : Ab illo (#) benedicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen (Be blessed by Him in Whose honor thou art burnt. Amen)

Credo, : Et iterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cuius regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

culpa:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[through, by my] fault; through, by [my] fault;

Confiteor, : quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confiteor, : quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

cultóribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[with] worshipers;

Te igitur, : et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

custódiam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

a defense;

Pone, Dómine, custódiam, : Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

custódiat:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it protect;

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retríbuiam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

custodíre:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

be protected by you;

Te igitur, : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

Cypríani:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Cyprian Bishop Carthage A.D. 248;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypríani, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

Cæcília:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] St. Cecilia m. A.D. 177;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

cæléstem:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;

heavenly;

Panem Cæléstem, : Panem Cæléstem accipiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Bread of heaven, and call upon the name of the Lord)

cæléstis:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Common;

O heavenly;

Glória, : Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens (O Lord God, heavenly King, God the Father almighty)

cælésti:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None;

[with] heavenly;

Súpplices te rogámus, : omni benedictióne cælésti et grátia repleámur (may be filled with every heavenly blessing and grace)

cælum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[into] heaven; the heavens;

Entrance antiphon, : Qui fecit cælum et terram (Who made heaven and earth)

Credo, : Et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris (He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father)

Qui pridie, : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

cæli:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] heaven;

Credo, : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

cæli:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

the heavens;

Sanctus, : Pleni sunt cæli et terra glória tuá (Heaven and earth are full of Thy glory)

cælis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[from] heaven; [in] heaven; heavens;

Credo, : Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

Súscipe, sancta Trínitas, : et illi pro nobis intercedere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

Pater noster, : Pater noster, qui es in cælis (Our Father, who art in heaven)

cælo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter; heaven;

Pater noster, : Fiat volúntas tua, s#cut in cælo, et in terra (Thy will be done, on Earth as it is in Heaven)

cælos:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter; [into] heaven;

Unde et mémores, : nec non et ab inferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

caritátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine; [of] love;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

cenátum est:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; he had supped;

Simili modo, : Simili modo postquam cenátum est (In like manner, after He had supped)

cogitatio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine; [in] thought;

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatio, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatio, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

cógnita:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine; known;

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótió (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

confíteor:

Part: Deponent verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular; I acknowledge; i confess;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Credo, : Confíteor unum baptisma in remissiónem peccatórum (I confess one baptism for the forgiveness of sins)

confitébor:

Part: Deponent verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Future; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular; I will acknowledge, will confess;

Júdica me, : Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus (To Thee, O God, my God, I will give praise upon the harp)

Júdica me, : Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi (Hope in God, for I will still give praise to Him)

consecrátió:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine; consecration;

Hæc commixtió, : Hæc commixtió, et consecrátió Córporis et Ságuinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

consórtium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter; [into] company;

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admittere (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

consórtes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Common; sharers [with];

Deus, qui humánæ substántiæ, : ejus divinitátis esse consórtes (we may be made partakers of His Divinity)

conspéctu:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine; [in] sight;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

In spírítu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut placeat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incénsum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

consubstántialem:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common; [of] like essence, substance;

Credo, : Génitum, non factum, consubstántialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

quotidiánum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
daily, everyday;

Hanc igitur, : Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie (Give us this day our daily bread)

cunctæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] the whole;

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accipias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

da:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you give;

Prayers at the foot of the altar, : Et salutáre tuum da nobis (And grant us Thy salvation)

Damiáni:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] St. Damian br. Cosmas m. A.D. 127;

Communicántes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

damnatióne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[from] damnation;

Hanc igitur, : atque ab ætérna damnatióne nos éripe (command us to be delivered from eternal damnation)

datis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;
[from] presents;

Unde et mémores, : offerimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

decórem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
the beauty;

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

dedítque:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
and he gave; they were made, allowed;

Qui prídie, : bene(##)dixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

Simili modo, : bene(##)dixit, dedítque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

déxtera:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;
the right hand;

Lavábo, : In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

déxteram:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[at] the right hand; at the right-hand side;

Glória, : Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis (Who sitteth at the right hand of the Father, have mercy on us)

Credo, : Et ascendit in cælum, sedet ad déxteram Patris (He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father)

dextris:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[on] the right hand;

*Per intercessióne*m, : Per intercessióne beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(##)dícere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

dei:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] God;

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Júdica me, : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Glória, : Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris (O Lord God, Lamb of God, Son of the Father)

Glória, : cum Sancto Spíritu (##) in glória Dei Patris. Amen (together with the Holy Ghost, in the glory of God the Father. Amen)

Credo, : Et in unum Dóminum Jesum Christum, Filium Dei unigénitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virgínis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Libera nos, quæsumus, : et intercedénte beáta et gloriósa semper Virgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Ecce Agnus Dei, : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi (Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world)

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

dic:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you say [to me];

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

dicta:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
[by] the words;

Per evangélica dicta. : Per evangélica dicta deleántur nostra delicta (By the words of the Gospel may our sins be blotted out)

dignéris:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
would that you deign, condescend;

Orámus te, Dómine. : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

discérne:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you distinguish, separate;

Júdica me. : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

discípulis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;
[to] disciples;

Qui pridie. : bene(#)dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

Símili modo. : bene(#)dixit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

dispónas:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
would that you dispose;

Hanc igitur. : diésque nostros in tua pace dispónas (dispose our days in Thy peace)

die:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Common;
[on] the day;

Credo. : Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras (And on the third day He rose again according to the Scriptures)

diébus:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Common;
[in] days;

Libera nos, quæsumus. : da propítius pacem in diébus nostris (mercifully grant peace in our days)

diésque:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common;
and days;

Hanc igitur. : diésque nostros in tua pace dispónas (dispose our days in Thy peace)

dolóso:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[from] cunning, deceitful;

Júdica me. : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

dómine:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O lord;

Prayers at the foot of the altar, : Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam (Show unto us, O Lord, Thy mercy)

Prayers at the foot of the altar, : Dómine, exáudi oratióem meam (O Lord, hear my prayer)

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, qu#sumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquæ hic sunt, et ómnium Sanctorum: ut indulgére digneris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Glória, : Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens (O Lord God, heavenly King, God the Father almighty)

Glória, : Dómine Fili unigénite, Jesu Christe (O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son)

Glória, : Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris (O Lord God, Lamb of God, Son of the Father)

Evángelii, : Glória tibi, Dómine (Glory be to Thee, O Lord)

Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

In spírítu humilitátis, : In spírítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spírít, and a contríte heart, may we be received by Thee, O Lord)

In spírítu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut placeat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Incénsus istud, : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incénsus in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

Pone, Dómine, custódiam, : Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

Lavábo, : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

Lavábo, : Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

Meménto, Dómine, : Meménto, Dómine, famulorum famularumque tuarum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N)

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiõem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accipias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

Unde et memóres, : Unde et memóres, Dómine (Wherefore, mindful, O Lord)

Meménto étiam, : Meménto étiam, Dómine, famulorum famularumque tuarum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N)

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

Libera nos, quæsumus, : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præsentibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

Pacem relínquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmeré præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Quod ore sumpsimus, : Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

Evángelii secúndum Joánnem, : Glória tibi, Dómine (Glory to Thee, O Lord)

dóminum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] lord; [in] the lord; [through] the lord; [to] God; [to] the lord; the lord;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Credo, : Et in unum Dóminum Jesum Christum, Filium Dei unigénitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

Credo, : Et in Spírítum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procédit (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

Per intercessiõem, : Per Christum Dóminum nostrum. Amen (Through Christ our Lord. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Sursum corda, : Habémus ad Dóminum (We have lifted them up to the Lord)

Te igitur, : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Communicántes, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Hanc igitur, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Súpplices te rogámus, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Meménto étiam, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Nobis quoque peccatóribus, : Per Christum Dóminum nostrum (Through Christ our Lord)

Libera nos, quæsumus, : Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)

Quid retribuam, : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

Placeat tibi, : Per Christum Dóminum nostrum. Amen (Through Christ our Lord. Amen)

dóminus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[are] lord; lord; the lord; the lord [be];

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolutíonem et remissíonem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

Prayers at the foot of the altar, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

Gloría, : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus. Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

Collects, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

Dóminus sit in corde tuo, : Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis (The Lord be in thy heart and on thy lips)

Evangélii, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

Offertory verse, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

Deus, qui humanæ substántiæ, : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesu Christus, Fílius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Per intercessíonem, : Per intercessíonem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(%)dícere, et in odórem suavitátis accíperere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amoris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

Suscípiat Dóminus, : Suscípíat Dóminus sacrificíum de máribus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Prælatio, : Dóminus vobíscum (The Lord by with you)

Sanctus, : Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth (Holy, holy, holy, Lord God of hosts)

Communion Verse, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

Ite missa est, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

Evangélii secúndum Joánnem, : Dóminus vobíscum (The Lord be with you)

dómini:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] God; [of] the lord;

Entrance antiphon, : Adjutórium nostrum (#) in nómine Dómini (Our help is in the name of the Lord)

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatíonem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectíonis et ascensíonis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Sanctus, : Benedictus qui venit in nómine Dómini (Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord)

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostrí Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Quam oblatíonem, : Dómini nostrí Jesu Christi (our Lord Jesus Christ)

Unde et mémoires, : ejúsdem Christi Fílii tui, Dómini nostrí, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

Pax Dómini sit semper vobíscum, : Pax (#) Dómini sit (#) semper vobis(%)cum (May the peace of the Lord be always with you)

Hæc commixtio, : Hæc commixtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostrí Jesu Christi, fiat accípiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Panem Cæléstem, : Panem Cæléstem accípíam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Bread of heaven, and call upon the name of the Lord)

Corpus Dómini nostrí, : Corpus Dómini nostrí Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retribuam, : Cálicem salutáris accípíam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Chalice of Salvation, and call upon the Name of the Lord)

Quid retribuam, : Sanguis Dómini nostrí Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostrí, : Corpus Dómini nostrí Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

dómino:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] the lord; to the lord;

Sursum corda, : Grátias agámus Dómino Deo nostro (Let us give thanks to the Lord our God)

Quid retribuam, : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

domus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] house;

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatíonis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

dórmíunt:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

they sleep;

Meménto étiam, : qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dórmíunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

dum:

Part: Conjunction;

while;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

da:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

[thou] give; you give; you grant;

Deus, qui humanæ substántiæ, : da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium (grant that by the mystery of this water and wine)

Pater noster, : Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie (Give us this day our daily bread)

Libera nos, quæsumus, : da propítius pacem in diébus nostris (mercifully grant peace in our days)

de:

Part: Preposition; Case: Ablative;

away from; by, from; from; of;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso érué me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

Credo, : Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

Credo, : Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Suscipiat Dóminus, : Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Unde et mémoires, : offérimus præcláre majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

Nobis quoque peccatóribus, : fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

Quod ore súmpsimus, : et de múnere temporáli fiat nobis remédiúm sempitérnúm (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

Evangélii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

débita:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

debt, duty;

Pater noster, : Et dimitte nobis débita nostra, s#cut et nos dimittimus debitoribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

debitóribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[on behalf of, for] those who owe us;

Pater noster, : Et dimitte nobis débita nostra, s#cut et nos dimittimus debitoribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

declínet:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it incline;

Ut non declínet cor meum, : Ut non declínet cor meum in verbo malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

deduxérunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

conducted;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

defunctis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[for] dead;

Súscipe, sancte Pater, : sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defunctis (as also for all faithful Christians, living or dead)

deleántur:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Plural;

may they be erased;

Per evangélica dicta, : Per evangélica dicta deleántur nostra delícta (By the words of the Gospel may our sins be blotted out)

delícta:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

faults, offenses;

Per evangélica dicta, : Per evangélica dicta deleántur nostra delícta (By the words of the Gospel may our sins be blotted out)

deprecántes:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common; Verb tense: Present; Voice: Active;

entreating, begging;

Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

deprecámur:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we beseech;

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigeríi, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

deprecatiónem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

prayer, supplication;

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram (Who takest away the sins of the world, receive our prayer)

descéndat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it descend;

Incénsus istud, : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

descéndit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he descended;

Credo, : Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

devotio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

devotion, self-offering;

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

dic:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you say [to me];

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

dícere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive;

to say;

Pater noster. : Orémus. Præcéptis salutáribus mónit, et dívina institutióne formáti, audémus dícere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

dicens:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

saying;

Qui pridie. : bene(♯)dixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

Símili modo. : bene(♯)dixit, dedítque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

dignéntur:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Plural;

may they deign;

Súscipe, sancta Trínitas. : et illi pro nobis intercédereignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

dignitatem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

dignity, nobility;

Deus, qui humanæ substántiæ. : Deus, (♯) qui humanæ substántiæ dignitatem mirábiliter condidísti, et mirábiliter reformásti (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)

dignum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

meet;

Sursum corda. : Dignum et justum est (It is meet and just)

dignus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

worthy;

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

dignére:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you deign, condescend, vouchsafe;

Munda cor meum. : ita me tua grata miseratióneignére mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)

dignéatus es:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Active;

you deigned;

Supra quæ propítio. : et accépta habére, sicuti accépta habéreignéatus es múnera púra tui justí Abel, et sacrificíum patriárchæ nostrí Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

dignéatus est:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect;

he vouchsafed, deigned;

Deus, qui humanæ substántiæ. : qui humanitátis nostræ fieriignéatus est párticeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

digne:

Part: Adverb;

worthily;

Munda cor meum. : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)

Dóminus sit in corde tuo. : ut digne et competénter annúnties Evangélium suum (that thou may worthily and in a becoming manner announce His holy Gospel)

dignéris:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

may you deign; would that you deign;

Te igitur. : quam pacificáre, custodire, adunáre et régereignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

Quam oblatiónem. : bene(♯)díctam, adscríp(♯)tam, ra(♯)tam, ratiónablem, acceptabílemque fácereignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

Supra quæ propítio. : Supra quæ propítio ac seréno vultu respícereignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

Nobis quoque peccatóribus. : partem áliquam et societátem donáreignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

Pacem relínquo vobis. : eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáreignéris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)

dignéntur:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may he deign;

Per intercessiónem. : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istudignéntur Dóminus bene(♯)dícere, et in odórem suavitátis accípere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

dilectíssimi:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the most beloved;

Quam oblatiónem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectíssimi Fíllii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

diléxi:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i loved, singled out, esteemed in particular;

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

dimíssis:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; Case: Ablative; Number: Plural;

[by] having dismissed;

Confíteor, : Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor, : Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

dimítte:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

[thou] drop, dismiss;

Pater noster, : Et dimítte nobis débíta nostra, s#cut et nos dimíttimus debítóribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

dimíttimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

forgive, drop, dismiss [the debts];

Pater noster, : Et dimítte nobis débíta nostra, s#cut et nos dimíttimus debítóribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

dirigátur:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it be directed;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incénsum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

directo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in the] straight way, straight forward;

Lavábo, : Pes meus stetit in directo: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

divína:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] divine;

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

divinitátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] divinity;

Deus, qui humanæ substántiæ, : ejus divinitátis esse consórtes (we may be made partakers of His Divinity)

divínæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] divine;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totiús mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angéli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

dixísti:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you did say;

Pacem relínquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

do:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i give;

Pacem relínquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

dona:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

presents, gifts;

Te igitur, : hæc (#) dona, hæc (#) múnera, hæc (#) sancta sacrificia illibáta (these gifts, these presents, these holy and unspotted sacrifices)

dona:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you grant;

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

donáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to grant;

Nobis quoque peccatóribus, : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

donis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[from] gifts;

Unde et mēiores, : offerimus praeclārā majestāti tuā de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

eámque:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

and [to] her]; it;

Pacem relinquo vobis, : eámque secūndum voluntātem tuam pacificāre et coadunāre dignēris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)

Evangēlii secūndum Joānnem, : et lux in tēnebris lucet, et tēnebræ eam non comprehendērent (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

ecce:

Part: Interjection;

behold!;

Ecce Agnus Dei, : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccāta mundi (Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world)

ecclēsiām:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] church;

Credo, : Et unam, sanctam, cathōlicam et apostōlicam Ecclēsiām (And one, holy, Catholic, and Apostolic Church)

ecclēsiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] church; [of] the church;

Suscipiat Dōminus, : Suscipiat Dōminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitātem quoque nostram, totiúsque Ecclēsiæ suæ sanctæ (May the Lord

receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Pacem relinquo vobis, : ne respicias peccāta mea, sed fidem Ecclēsiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

ecclēsia:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] the church;

Te igitur, : in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclēsia tua sancta cathōlica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

ecclēsiis:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[in] churches;

Lavābo, : Pes meus stetit in dirēcto: in ecclēsiis benedicam te, Dōmine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

effundētur:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future; Voice: Passive; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

it will be shed;

Símili modo, : qui pro vobis et pro multis effundētur in remissionem peccatorum (Which shall be shed for you and for many unto the remission of sins)

ego:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

I;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Lavābo, : Ego autem in innocētia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei (But I have walked in innocēcē redeem me, and have mercy on me)

Percēptio Cōporis tui, : Percēptio Cōporis tui, Dōmine Jesu Christe, quod ego indignus sūmere præsūmo, non mihi provēniat in iudicium et condemnatiōnem (Let not the partaking of

Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

ejus:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: None;

[of] him; [of] the same;

Deus, qui humanæ substātiæ, : ejus divinitātis esse consórtes (we may be made partakers of His Divinity)

Communicāntes, : sed et beāti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi (as also of blessed Joseph, her Spouse)

Unde et mēiores, : ejúsdem Christi Filii tui, Dōmini nostri, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

Evangēlii secūndum Joānnem, : his, qui credunt in nómine ejus (to them that believe in His Name)

Evangēlii secūndum Joānnem, : et vidimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritātis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

enim:

Part: Conjunction;

for, in fact, indeed;

Qui pridie, : Hoc est enim Corpus Meum (For this is My Body)

Símili modo, : Hic est enim Calix Sanguinis Mei (For this is the Chalice of My Blood)

epístolæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] the letter;

Lectio Epístolæ, : Lectio Epístolæ beāti N (Lesson from the Epistle of the blessed N)

erat:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Imperfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he was; he was [predication]; it existed; it was; that was;

Júdica me, : Sicut erat in principio, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Lavābo, : Sicut erat in principio, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Evangēlii secūndum Joānnem, : In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum (In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God)

Evangēlii secūndum Joānnem, : Hoc erat in principio apud Deum (The same was in the beginning with God)

Evangēlii secūndum Joānnem, : in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum (In Him was life, and the life was the light of men)

Evangēlii secūndum Joānnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joānes (There was a man sent from God, whose name was John)

Evangēlii secūndum Joānnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

Evangēlii secūndum Joānnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniētem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

Evangēlii secūndum Joānnem, : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

erit:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
it will be;

Credo, : Et iterum venturus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

ero:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
I will be;

Quid retribuam, : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

es:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;
are; you are;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Júdica me, : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

Pater noster, : Pater noster, qui es in cælis (Our Father, who art in heaven)

esse:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;
to be;

Deus, qui humanæ substantiæ, : ejus divinitátis esse consórtes (we may be made partakers of His Divinity)

est:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
be it; he is; it is;

Credo, : Et iterum venturus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

Sursum corda, : Dignum et justum est (It is meet and just)

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónnita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

Qui pridie, : Hoc est enim Corpus Meum (For this is My Body)

Simili modo, : Hic est enim Calix Sanguinis Mei (For this is the Chalice of My Blood)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

étiam:

Part: Conjunction;
also; and also;

Credo, : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

Meménto étiam, : Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N)

eum:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
him;

Evangélii secúndum Joánnem, : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

Evangélii secúndum Joánnem, : In própria venit, et sui eum non recepérunt (He came into His own, and His own received Him not)

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

eúndem:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[through] the same;

Súscipe, sancta Trínitas, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Communicántes, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Hanc igitur, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Súpplices te rogámus, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Meménto étiam, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Libera nos, quæsumus, : Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)

evangélica:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
[by that] pertaining to the gospels;

Per evangélica dicta, : Per evangélica dicta deleántur nostra delicta (By the words of the Gospel may our sins be blotted out)

evangélium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
gospel; the gospel;

Munda cor meum, : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)

Dóminus sit in corde tuo, : ut digne et competénter annúnties Evangélium suum (that thou may worthily and in a becoming manner announce His holy Gospel)

evangélii:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;
[of] gospel; [of] the gospel;

Evangélii, : Sequéntia (sive Initium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

Evangélii secúndum Joánnem, : Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem (The beginning of the Holy Gospel according to John)

ex:

Part: Preposition; Case: Ablative;
from; from, of; out of, through;

Credo, : et ex Patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

Credo, : Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Credo, : Et in Spiritum Sanctum Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

Qui pridie, : Accipite, et manducate ex hoc omnes (Take all of you and eat of this)

Simili modo, : Accipite, et bibite ex eo omnes (Take all of you and eat of this)

Supplices te rogamus, : ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

Qui ex voluntate Patris, : Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Evangélíi secúndum Joánnem, : qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

exáudi:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you heed, comply with; hear clearly;

Prayers at the foot of the altar, : Domine, exáudi orationem meam (O Lord, hear my prayer)

excélsis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[in] high;

Glória, : Glória in excélsis Deo et in terra pax hominibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

Sanctus, : Hosánna in excélsis (Hosanna in the highest)

Sanctus, : Hosánna in excélsis (Hosanna in the highest)

excusándas:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine; Verb tense: Future; Voice: Passive;
[to] the must be excused;

Ut non declinet cor meum, : Ut non declinet cor meum in verbo malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

excusatiónes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

excuses;

Ut non declinet cor meum, : Ut non declinet cor meum in verbo malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

exspécto:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
i expect;

Credo, : Et exspécto resurrectionem mortuórum, (#) et vitam ventúri sæculi. Amen (And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen)

eis:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;
them;

Evangélíi secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

eo:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[from] it;

Simili modo, : Accipite, et bibite ex eo omnes (Take all of you and eat of this)

eódem:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None;

[with] the same;

Qui ex voluntate Patris, : Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in saecula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

eórum:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Neuter;

[of] them;

Lavábo, : In quorum má nibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

fac:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you do;

Qui ex voluntate Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

fá cere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
be made by you;

Quam oblatiónem, : bene(#)dictam, adscríp(#)tam, ra(#)tam, rationábilem, acceptabílemque fá cere dignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

faciétis:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Plural;
you will do;

Hæc quotiescúmque fecéritis, : Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis (As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me)

facta sunt:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; they were made; were made;

Credo : Génitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

Evangélii secúndum Joánnem : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

factum est:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; it was made; was made;

Evangélii secúndum Joánnem : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

Evangélii secúndum Joánnem : Et Verbum caro factum est (And the Word was made flesh)

factum:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Verb tense: Perfect; made;

Credo : Génitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

factus est:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; it was created; was made;

Credo : Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Evangélii secúndum Joánnem : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

factórem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine; [in] the maker;

Credo : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

fámulus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; servant;

Súscipe, sancte Pater : quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

famularúmque:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine; and of handmaids;

Meménto, Dómine : Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N)

Meménto étiam : Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N)

fámulis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine; [to] servants;

Nobis quoque peccatóribus : fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

fámulo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine; [with] servant;

Te igitur : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

famulórum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine; [of] servants;

Meménto, Dómine : Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N)

Meménto étiam : Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N)

familiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine; [of] the religious community, household;

Hanc igitur : Hanc igitur oblatiõem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accipias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

fidem:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine; faith;

Pacem relínquo vobis : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

fidei:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine; [of] faith; [of] the faith;

Te igitur : et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

Símili modo : Mystérium fidei (the mystery of faith)

Meménto étiam : qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

fidélibus:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None; [for] faithful;

Súscipe, sancte Pater : sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúctis (as also for all faithful Christians, living or dead)

fides:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

faith;

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

feri:

Part: Semideponent verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Infinitive;

to be made;

Deus, qui humanæ substántiæ, : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

fieri:

Part: Semideponent verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to be made;

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

flamam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

the flame;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

fortitúdo:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

strength;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

fratres:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Plural; Gender: Masculine;

O brethren; O brothers, cousins; O brothers, cousins; idiom: fellow christians;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariam semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

fregit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he broke;

Qui pridie, : bene(=)dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

fuit:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he was;

Evangélii secúndum Joánnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

futúris:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[from] future;

Libera nos, quæsumus, : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præsentibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

fecéritis:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Plural;

you will have done;

Hæc quotiescúmque fecéritis, : Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis (As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me)

fecit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he made;

Entrance antiphon, : Qui fecit cælum et terram (Who made heaven and earth)

Felicitáte:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] St. Felicitas and Perpetua Carthage m. A.D. 202;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnête, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

fiat:

Part: Semideponent verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it be done;

Quod ore súmpsimus, : et de múnere temporáli fiat nobis remédiúm sempitérnum (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

fiat:

Part: Semideponent verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular; [may it] be made, become; happen, take place; may it be made; may it be made, done; may it become;

In spiritu humilitatis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Orate, fratres, : Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Quam oblationem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectissimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Pater noster, : Fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra (Thy will be done, on Earth as it is in Heaven)

Haec commixtio, : Haec commixtio, et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

fili:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O son;

Glória, : Domine Fili unigénite, Jesu Christe (O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son)

filium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the son; [through] son; [through] the son;

Credo, : Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

Te igitur, : Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus ac petimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Libera nos, quæsumus, : Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)

filius:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

son;

Glória, : Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris (O Lord God, Lamb of God, Son of the Father)

Deus, qui humanæ substantiæ, : qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dominus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Benedicat vos, : Pater, et Filius, (#) et Spiritus Sanctus (The Father, and the Son, and the Holy Ghost)

filii:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] son; [of] the son;

Signo crucis, : In nomine Patris, et Filii, (#) et Spiritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Dominus sit in corde tuo, : In nomine Patris, et Filii, (#) et Spiritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Quam oblationem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectissimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Unde et memores, : ejusdem Christi Filii tui, Domini nostri, tam beatæ passionis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

Supplices te rogamus, : ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

filioque:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] the son; and [from] the son;

Credo, : Et in Spiritum Sanctum Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

Credo, : Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

filio:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] the son;

Júdica me, : Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Lavábo, : Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

filios:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;

sons;

Evangelii secundum Joánnem, : quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

fili:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O son;

Qui ex voluntate Patris, : Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

finis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

the end;

Credo, : Et iterum venturus est cum glória judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

formáti:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

formed, shaped;

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

genetríce:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] the mother;

Libera nos, quæsumus, : et intercedente beáta et gloriósa semper Virgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

genetrícis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] the mother;

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

génitum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

begotten;

Credo, : Génitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

gente:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] the nation, people;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

glória:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

glory; glory [be];

Júdica me, : Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Glória, : Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

Evangélii, : Glória tibi, Dómine (Glory be to Thee, O Lord)

Lavábo, : Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Omnis honor, et glória (All honor and glory)

Evangélii secúndum Joánnem, : Glória tibi, Dómine (Glory to Thee, O Lord)

glóriam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[because of] glory; [to] the glory; glory;

Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)

Suscipiat Dóminus, : Suscipiat Dóminus sacrificium de manibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Evangélii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

glorificámus:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we glorify;

Glória, : Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te (We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee)

gloriæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] glory;

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

glória:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] the glory; [with] glory;

Glória, : cum Sancto Spíritu (#) in glória Dei Patris. Amen (together with the Holy Ghost, in the glory of God the Father. Amen)

Credo, : Et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

Sanctus, : Pleni sunt cæli et terra glória tuá (Heaven and earth are full of Thy glory)

gloriósæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] glorious; [of] the glorious;

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Unde et mémoires, : nec non et ab inferis resurrectiúnis, sed et in cælos gloriósæ ascensiúnis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

gloriósa:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] the glorious;

Libera nos, quæsumus, : et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

grege:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Common;

[in] flock;

Hanc ígitur, : et in electórum tuórum júbeas grege numerári (and to be numbered in the flock of Thine elect)

grátiae:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] grace;

Evangélii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

gratia:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] grace, favor;

Súplices te rogámus, : omni benedictiône cælesti et grátia repleámur (may be filled with every heavenly blessing and grace)

grátias:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[be given] thanks; [we give] thanks; thanks;

Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)

Lectio Epistolæ, : Deo grátias (Thanks be to God)

Sursum corda, : Grátias agámus Dómino Deo nostro (Let us give thanks to the Lord our God)

Qui pridie, : tibi grátias agens (giving thanks to Thee)

Simili modo, : tibi grátias agens (giving thanks to Thee)

Ite missa est, : Deo grátias (Thanks be to God)

Evangélii secúndum Joánnem, : Deo grátias (Thanks be to God)

grata:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by means of] pleasing, dear, welcome;

Munda cor meum, : ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)

hábeas:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

may you have;

Te igitur, : uti accépta hábeas et benedícas (that Thou wouldst vouchsafe to receive and bless)

habitatiónis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] residence;

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

habitávit:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he dwelt;

Evangélii secúndum Joánnem, : et habitávit in nobis (and dwelt among us)

habémus:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we have;

Sursum corda, : Habémus ad Dóminum (We have lifted them up to the Lord)

habére:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to have;

Supra quæ propitió, : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostrí Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

hanc:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

this;

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et concætæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

hic:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

this; this [man];

Simili modo, : Hic est enim Calix Sanguinis Mei (For this is the Chalice of My Blood)

Evangélii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

hoc:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[through] this; this;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et benedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Qui ex voluntáte Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

hoc:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

the same; this;

Qui pridie, : Hoc est enim Corpus Meum (For this is My Body)

Evangélii secúndum Joánnem, : Hoc erat in principio apud Deum (The same was in the beginning with God)

hódie:

Part: Adverb;

today; today, at the present time;

In spíritu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Pater noster, : Panem nostrum quotidiánium da nobis hódie (Give us this day our daily bread)

hómine:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[from] the man, person, fellow;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso érué me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

hóminem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
men;

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

hóminibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;
[belongs to] men;

Glória, : Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

hóminum:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;
[of] men;

Evangélii secúndum Joánnem, : in ipso víta erat, et víta erat lux hóminum (In Him was life, and the life was the light of men)

hómínes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;
[because of] men;

Credo, : Qui propter nos hómínes, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

homo:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
a man; man;

Credo, : Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex Maríá Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Evangélii secúndum Joánnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

honor:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
honor;

Per Ipsum, et cum Ipso, : Omnis honor, et glória (All honor and glory)

honóre:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[in] honor of;

Ab illo benedicáris, : Ab illo (#) benedicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen (Be blessed by Him in Whose honor thou art burnt. Amen)

honórem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[in] honor; [to] the honor;

Súscipe, sancta Trínitas, : et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis (and in honor of blessed Mary ever Virgin)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem (that it may avail to their honor and our salvation)

hóstiam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
host, victim; victim;

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Unde et mémoires, : hóstiam (#) puram, hóstiam (#) sanctam, hóstiam (#) immaculátam (a pure Victim, a holy Victim, an immaculate Victim)

Supra quæ propítio, : et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

hujus:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: None;
this;

Deus, qui humánæ substántiæ, : da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium (grant that by the mystery of this water and wine)

humilitátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] humility;

In spírítu humilitátis, : In spírítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spirit, and a contrite heart, may we be received by Thee, O Lord)

hunc:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
this;

Símili modo, : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

hæc:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
these; these things;

Te igitur, : hæc (#) dona, hæc (#) múnera, hæc (#) sancta sacrificia illibáta (these gifts, these presents, these holy and unspotted sacrifices)

Hæc quotiescúmque feceritis, : Hæc quotiescúmque feceritis, in mei memóriam faciétis (As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me)

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

hæc:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;
this;

Hæc commixtio, : Hæc commixtio, et consecrátio Córporis et Sánguínis Dómini nostri Jesu Chrísti, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

hac:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] this;

Súpplices te rogámus, : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

hic:

Part: Adverb;

here;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

his:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;

[to] them;

Evangélii secúndum Joánnem, : his, qui credunt in nómine ejus (to them that believe in His Name)

hoc:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[from] this;

Qui pridie, : Accípite, et manducáte ex hoc omnes (Take all of you and eat of this)

humanitátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] humanity;

Deus, qui humanæ substántiæ, : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

humánæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] human;

Deus, qui humanæ substántiæ, : Deus, (#) qui humanæ substántiæ dignitátem mirabiliter condidisti, et mirábilius reformásti (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)

Jacóbi:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. James the Greater, son of Zebedee; [of] St. James the Less, son of Alphaeus;

Communicántes, : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

ideo:

Part: Adverb;

therefore;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

ígitur:

Part: Adverb;

therefore;

Te ígitur, : Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Hanc ígitur, : Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

Ignátio:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Ignatius of Antioch m. A.D. 107;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joánnē, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

ignem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

the fire;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

ille:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

the former;

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

illibáta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

intact, undiminished, unimpaired;

Te ígitur, : hæc (#) dona, hæc (#) múnera, hæc (#) sancta sacrificia illibáta (these gifts, these presents, these holy and unspotted sacrifices)

illud:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

the former;

Pláceat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

illum:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
the former;

Evangélii secundum Joannem, : Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

illi:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Singular; Person: 1st; Gender: None;
to the former, to that person/thing;

Júdica me, : Spera in Deo, quóniam adhuc confitēbor illi (Hope in God, for I will still give praise to Him)

illi:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;
those;

Súscipe, sancta Trínitas, : et illi pro nobis intercedere dignentur in caelis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

illis:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;
[for] them; [for] those;

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam aeternam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem (that it may avail to their honor and our salvation)

illo:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[by] him, that person or thing;

Ab illo benedicáris, : Ab illo (#) benedicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen (Be blessed by Him in Whose honor thou art burnt. Amen)

illúminat:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
enlightens;

Evangélii secundum Joannem, : Erat lux vera quae illúminat omnem hóminem veniētem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

immaculátam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
immaculate;

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnipotens aetérne Deus, hanc immaculátam hóstiam (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Unde et mémoires, : hóstiam (#) puram, hóstiam (#) sanctam, hóstiam (#) immaculátam (a pure Victim, a holy Victim, an immaculate Victim)

Supra quae propitio, : et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

ímpiis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[with] the wicked;

Lavábo, : Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

incarnátus est:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;
he was incarnated, made flesh;

Credo, : Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

incensi:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;
[of] inflamed, fiery;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignetur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

incolumitátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] safety, freedom from harm;

Meménto, Dómine, : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suae (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

incédo:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
i approach, step, walk;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

incénsus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
[as] incense; incense; the incense;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignetur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Incénsus istud, : Incénsus istud a te benedictum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incénsus in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

indulgéntiam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
leniency, pardon;

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

indúlgeas:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
may you grant;

Meménto étiam. : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

indulgére:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive;
to indulge, give way to;

Orámus te, Dómine. : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

indígnus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
unworthy;

Súscipe, sancte Pater. : quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Percéptio Córporis tui. : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

Pláceat tibi. : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

indúcas:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
[may] lead into;

Pater noster. : Et ne nos indúcas in tentatióem (And lead us not into temptation)

ingréssus sum:

Part: Deponent verb; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect;
i entered;

Lavábo. : Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et miserére mei (But I have walked in innocencè redeem me, and have mercy on me)

inhærére:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;
to adhere to, stay with;

Qui ex voluntáte Patris. : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

inimicus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
the enemy;

Júdica me. : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

inimícis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;
[from] enemies;

Quid retribuam. : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

iníquo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[from] unjust, unfair;

Júdica me. : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

inítium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;
the beginning;

Evangélii. : Sequéntia (sive Inítium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

Evangélii secúndum Joánnem. : Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem (The beginning of the Holy Gospel according to John)

innocéntia:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[in] innocence;

Lavábo. : Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et miserére mei (But I have walked in innocencè redeem me, and have mercy on me)

innocéntes:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common;
[among] innocents, the innocent;

Lavábo. : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

innumerábilibus:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[for] countless;

Súscipe, sancte Pater. : pro innumerábilibus peccátis, et offensiónibus, et negligéntiis meis (for my own countless sins, offenses, and negligences)

inter:

Part: Preposition; Case: Accusative;
among;

Lavábo. : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

intercessiónem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[through] the intercession;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

intercedénte:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;
[by] the intervening;

Libera nos, quæsumus, : et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

intercedere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;
to intercede;

Súscipe, sancta Trínitas, : et illi pro nobis intercedere dignétur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

intra:

Part: Preposition; Case: Accusative;
into;

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largitor admítte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

introíbo:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
I will go in;

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

Júdica me, : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon, : Introibo ad altáre Dei (I will go in unto the altar of God)

introíre:

Part: Verb; Conjugation: 6th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive;
to enter;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

intres:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
that you might enter;

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

invocábo:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
I will invoke;

Panem Cælestem, : Panem Cælestem accípiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Bread of heaven, and call upon the name of the Lord)

Quid retribuam, : Cálícem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Chalice of Salvation, and call upon the Name of the Lord)

Quid retribuam, : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

invisibílium:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: None;
[of] invisible things;

Credo, : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

iniquitátes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Feminine;
iniquities;

Lavábo, : In quorum mánibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

iniquitátibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;
[from] evil;

Qui ex voluntáte Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

iniquitátes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;
unfairness; iniquities;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

ipsa:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;
they;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

ipsum:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[through] him; himself;

Per Ipsum, et cum Ipso, : Per Ip(#)sum, et cum Ip(#)so, et in Ip(#)so (Through Him and with Him and in Him)

Evangélii secúndum Joánnem, : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

Evangélii secúndum Joánnem, : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

ipsis:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;

[to] these;

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

ipso:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] himself; [with] him; [without] himself;

Per Ipsum, et cum Ipso, : Per Ip(#)sum, et cum Ip(#)so, et in Ip(#)so (Through Him and with Him and in Him)

Evangélii secúndum Joánnem, : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

Evangélii secúndum Joánnem, : in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum (In Him was life, and the life was the light of men)

Isaíæ:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Isaiah;

Munda cor meum, : qui lábia Isaíæ prophétæ cálculo mundásti ignito (Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaias with a burning coal)

istud:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

the former;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsium istud dignétur Dóminus bene(#)dícere, et in odórem suavítatis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Incénsium istud, : Incénsium istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

istórum:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] these;

Súscipe, sancta Trínitas, : et istórum, et ómnium Sanctórum ([of] these and of all the Saints)

ita:

Part: Adverb;

so, thus;

Munda cor meum, : ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)

item:

Part: Adverb;

similarly, also;

Símili modo, : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

íterum:

Part: Adverb;

again;

Credo, : Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

júbeas:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

would that you command;

Hanc igitur, : et in electórum tuórum júbeas grege numerári (and to be numbered in the flock of Thine elect)

jube:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you command; you command, decree;

Jube, Domine, benedícere, : Jube, Domine, benedícere (Pray, Lord, a blessing)

Súpplícites te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angéli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

Joáanne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. John the Baptist;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joáanne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

Joánnem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

St. John;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Evangélii secúndum Joánnem, : Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem (The beginning of the Holy Gospel according to John)

Joánnis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. John; [of] St. John br. Paul m. A.D. 362; [of] St. John whom Jesus loved;

Súscipe, sancta Trínitas : et beáti Joánnis Baptístæ ([of] blessed John the Baptist)

Communicántes : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

Communicántes : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

Joánnes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

St. John the Baptist;

Evangélii secúndum Joánnem : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

Joánni:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] St. John;

Confíteor : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Joseph:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Joseph;

Communicántes : sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi (as also of blessed Joseph, her Spouse)

júdica:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you judge, examine;

Júdica me : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

juventútem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] youth;

Entrance antiphon : Ad Deum qui lætíficat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Júdica me : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon : Ad Deum qui lætíficat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Jesum:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] Jesus; [through] Jesus;

Credo : Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

Te igitur : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Libera nos, quæsumus : Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)

Jesu:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Jesus;

Súscipe, sancta Trínitas : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Communicántes : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostrí Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Quam oblatiónem : Dómini nostrí Jesu Christi (our Lord Jesus Christ)

Hæc commixtio : Hæc commixtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostrí Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostrí : Corpus Dómini nostrí Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retribuam : Sanguis Dómini nostrí Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostrí : Corpus Dómini nostrí Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

Jesu:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O Jesus;

Glória : Dómine Fili unigénite, Jesu Christe (O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son)

Glória : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

Pacem relinquo vobis : Dómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

Qui ex voluntáte Patris : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Percéptio Córporis tui : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmerè præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

Jesus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

Jesus;

Deus, qui humanæ substántiæ : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

judícium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[to] judgement;

Percéptio Córporis tui. : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

judicáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number; to judge;

Credo. : Et iterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

justum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

just;

Sursum corda. : Dignum et justum est (It is meet and just)

justi:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] just;

Supra quæ propítio. : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justi Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

lábía:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

lips;

Munda cor meum. : Munda cor meum ac lábía mea, omnipotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

Munda cor meum. : qui lábía Isaiaë prophétæ cálculo mundásti ignito (Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaias with a burning coal)

lábii:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[on] lips;

Dóminus sit in corde tuo. : Dóminus sit in corde tuo et in lábii tuis (The Lord be in thy heart and on thy lips)

lábii:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[to, for] lips;

Pone, Dómine, custódiám. : Pone, Dómine, custódiám ori meo, et óstium circumstántiæ lábii meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

largítor:

Part: Deponent verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Future; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

would that you give bountifully;

Nobis quoque peccatóribus. : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniaë, quæsumus, largitor admitte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

laudans:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

praising;

Quid retribuam. : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

laudem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] the praise;

Suscípiat Dóminus. : Suscípíat Dóminus sacrificium de mánuib tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

laudis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] praise;

Lavábo. : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem unívérsa mirábília tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

Meménto, Dómine. : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

laudámus:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we praise;

Glória. : Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te (We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee)

Lauréntii:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Lawrence Roman Deacon m. A.D. 258;

Communicántes. : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

laus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

praise [be];

Evangélii. : Laus tibi, Christe (Praise be to Thee, O Christ)

lavábo:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

I will wash;

Lavábo. : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

Lini:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Pope St. Linus A.D. 67;

Communicantes, : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

locum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

a place; the place;

Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

locútus est:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect;

he has spoken;

Credo, : Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui loctus est per Prophétas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

lætificat:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he gladdens, gives joy;

Entrance antiphon, : Ad Deum qui lætificat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Júdica me, : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon, : Ad Deum qui lætificat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

lætábitur:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

[it] shall rejoice;

Prayers at the foot of the altar, : Et plebs tua lætábitur in te (And Thy people shall rejoice in Thee)

lectio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

a reading;

Lectio Epistolæ, : Lectio Epistolæ beáti N (Lesson from the Epistle of the blessed N)

líbera:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you free; you liberate;

Pater noster, : Sed líbera nos a malo (But deliver us from evil)

Líbera nos, quæsumus, : Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præséntibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

Qui ex voluntáte Patris, : líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

líberi:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

free;

Líbera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

lucem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

light;

Júdica me, : Emitte lucem tuam et veritátem tuam (Send forth thy light and thy truth)

lucet:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

it shines;

Evangélii secúndum Joánnem, : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

lucis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] light;

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

Lúcia:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] St. Lucy m. A.D. 304;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

lumen:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[in] light;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

lúmine:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[from] light; [of] the light;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

Evangélii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

lux:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

the light;

Evangélii secúndum Joánnem, : in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum (In Him was life, and the life was the light of men)

Evangélii secúndum Joánnem, : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

mácula:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

a stain;

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

magnam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[because of] great;

Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)

majestátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] majesty;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totiús mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Súpplícés te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublímé altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

Pláceat tibi, : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus óbtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

majestáti:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] majesty;

Unde et mémoires, : offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

malítiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] malice;

Ut non declinet cor meum, : Ut non declinet cor meum in verbo malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

malis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[from] evils;

Líbera nos, quæsumus, : Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præséntibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

malo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

evil;

Pater noster, : Sed líbera nos a malo (But deliver us from evil)

mandatis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[with] commandments;

Qui ex voluntáte Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

manducáte:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Plural;

you eat;

Qui prídie, : Accípíte, et manducáte ex hoc omnes (Take all of you and eat of this)

mánibus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[from] hands; [in] hands;

Lavábo, : In quorum mánibus iniquitátes sunt: dèxtera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

Suscípiat Dóminus, : Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

mánuum:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] hands;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incensum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

manus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[in] hands; hands;

Lavábo, : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

Qui pridie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

Símili modo, : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférrí per manus sancti Angeli tui in sublime altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

Marcellíno:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Marcellinus Roman exorcist;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joáinne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

martýribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[with] martyrs;

Nobis quoque peccatóribus, : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

mártyrum:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] the martyrs;

Communicántes, : et beatórum Apóstolorum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

Maríam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

Mary;

Confíteor, : Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Maríæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] Mary;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Maríæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] Mary;

Súscipe, sancta Trínitas, : et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis (and in honor of blessed Mary ever Virgin)

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis glorióas semper Virgínis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

María:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] mary; [from, of] Mary;

Credo, : Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Libera nos, quæsumus, : et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

Matthæi:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Matthew Evangelist;

Communicántes, : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

Matthía:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Matthias, replaced Judas;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joáinne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

máxima:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[through by] biggest, utmost; [through, by] biggest, utmost;

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatíone, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatíone, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

mea:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

my;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquæ hæc sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Munda cor meum, : Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

Pacem relinquo vobis, : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

mea:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

my;

Dirigátur, Dómine, orátio mea. : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incensum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

mea:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

my;

Júdica me. : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Júdica me. : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

meam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] my; [under] my; my;

Entrance antiphon. : Ad Deum qui lætificat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Júdica me. : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso érué me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man)

Júdica me. : Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat juventútem meam (And I will go unto the altar of God; to God Who giveth joy to my youth)

Entrance antiphon. : Ad Deum qui lætificat juventútem meam (To God Who giveth joy to my youth)

Prayers at the foot of the altar. : Dómine, exáudi oratiónem meam (O Lord, hear my prayer)

Lavábo. : Ne perdas cum ímpis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

Pacem relinquo vobis. : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Corpus Dómini nostri. : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retribuam. : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Corpus Dómini nostri. : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

medélam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] remedy;

Percéptio Córporis tui. : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

Melchisedech:

Part: Noun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

Melchisedech;

Supra quæ propítio. : et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

meménto:

Part: Verb; Conjugation: Zero; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you be mindful;

Meménto, Dómine. : Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N)

Meménto étiam. : Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N)

memóriam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] the memory of; [in] memory; memory; the memory;

Súscipe, sancta Trínitas. : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Súscipe, sancta Trínitas. : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

Communicántes. : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Hæc quotiescúmque fecéritis. : Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis (As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me)

mémores:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Common;

mindful of;

Unde et mémores. : Unde et mémores, Dómine (Wherefore, mindful, O Lord)

mente:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] mind;

Quod ore súmpsimus. : Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

méntibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[with] minds;

Aufer a nobis. : Aufer a nobis, qu#sumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

mentis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] mind;

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

mereámur:

Part: Deponent verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;

may we merit;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, qu#sumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorúm puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

mériita:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[by] the merits;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

mériiti:

Part: Verb participle; Conjugation: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

[that] deserved, merited by us;

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largitor admitte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

mériitis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[by] merits;

Communicántes, : quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

meum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

my;

Munda cor meum, : Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

meum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

my;

Ut non declinet cor meum, : Ut non declinet cor meum in verbo malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Qui pridie, : Hoc est enim Corpus Meum (For this is My Body)

meus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

my;

Júdica me, : Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus (To Thee, O God, my God, I will give praise upon the harp)

Júdica me, : salutáre vultus mei, et Deus meus (the salvation of my countenance, and my God)

Prayers at the foot of the altar, : Et clamor meus ad te véniat (And let my cry come unto Thee)

Lavábo, : Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

meæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] my;

Pláceat tibi, : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

mea:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] my; [in] my; [through, by] fault; [through, by] my;

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Lavábo, : Ego autem in innocéntia mea ingræssus sum: rédime me, et miserére mei (But I have walked in innocencè redeem me, and have mercy on me)

Quid retribuam, : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

meárum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] my;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incénsum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

meas:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

my;

Lavábo, : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)

mei:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] my;

Júdica me, : salutáre vultus mei, et Deus meus (the salvation of my countenance, and my God)

Simili modo, : Hic est enim Calix Sanguinis Mei (For this is the Chalice of My Blood)

mei:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Common;

[of] me; [on sins of] mine;

Lavábo, : Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei (But I have walked in innocentia redeem me, and have mercy on me)

Hæc quotiescúmque feceritis, : Hæc quotiescúmque feceritis, in mei memoriám faciétis (As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me)

meis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[for] my; [from] my;

Súscipe, sancte Pater, : pro innumerabilibus peccátis, et offensionibus, et negligétiis meis (for my own countless sins, offenses, and negligences)

Qui ex voluntate Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

meis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;

[to, for] my; my;

Pone, Dómine, custódiam, : Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

meo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to, for] my; [unto] mine;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Pone, Dómine, custódiam, : Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

Michaélem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

Michael;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Michaélis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Michael;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(þ)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Michaéli:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] Michael;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (! confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (! confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

mihi:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Common;

[for] me; [for] me and; [to] me; me;

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmeré præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

Quid retribuam, : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

Pláceat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

miseránte:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

[from] mercy;

Pláceat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

misereátur:

Part: Deponent verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may he have mercy on;

Confíteor, : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

misericórdia:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

mercy;

Incénsus istud, : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

misericórdiam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

sympathy, mercy;

Prayers at the foot of the altar, : Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam (Show unto us, O Lord, Thy mercy)

misericórdiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] mercy;

Libera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatióne secúri (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

miséricors:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

merciful, tenderhearted;

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

miseratióne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by means of] mercy;

Munda cor meum, : ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)

miseratiónum:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] mercies;

Nobis quoque peccatóribus, : fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

miserére:

Part: Deponent verb; Conjugation: 2nd; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

[you] have mercy;

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis (Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Glória, : Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis (Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us)

Lavábo, : Ego autem in innocéntia mea ingressus sum: rédime me, et miserére mei (But I have walked in innocencē redeem me, and have mercy on me)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

missa est:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

dismissed, sent;

Ite missa est, : Ite missa est (Go, you are dismissed)

missus:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

he was sent;

Evangélii secúndum Joánnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

modo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] mode;

Simili modo, : Simili modo postquam cenátum est (In like manner, after He had supped)

móniti:

Part: Verb participle; Conjugation: 2nd; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

taught;

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

montem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[unto] hill;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

mortem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[through] death;

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

mortuórum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] the dead;

Credo, : Et expécto resurrectionem mortuórum, (#) et vitam ventúri sæculi. Amen (And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen)

mórtuos:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;

dead [people];

Credo, : Et iterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

multítudine:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] the multitude;

Nobis quoque peccatóribus, : fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

multis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[for] the many, the multitude;

Simili modo, : qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum (Which shall be shed for you and for many unto the remission of sins)

mundum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

the world; world;

Qui ex voluntate Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spirítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

mundus:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

the world;

Evangélii secúndum Joánnem, : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

munda:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you cleanse;

Munda cor meum, : Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

mundáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to clean;

Munda cor meum, : ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)

mundásti:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you cleansed;

Munda cor meum, : qui lábia Isaíæ prophétæ cálculo mundásti ignito (Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaias with a burning coal)

mundi:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the world; [of] the world's;

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis (Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram (Who takest away the sins of the world, receive our prayer)

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totiús mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

Ecce Agnus Dei, : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi (Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world)

mundo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

the world;

Evangélii secúndum Joánnem, : In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

mystérium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[through] the mystery;

Deus, qui humanæ substántiæ, : da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium (grant that by the mystery of this water and wine)

mystérium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

the mystery;

Simili modo, : Mystérium fidei (the mystery of faith)

me:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Common;

[for] me; [in] me;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

me:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;

me;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

Júdica me, : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

Munda cor meum, : ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)

Lavábo, : Ego autem in innocéntia mea ingressus sum: rédime me, et miserére mei (But I have walked in innocencé redeem me, and have mercy on me)

Qui ex voluntate Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

Qui ex voluntate Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

mirabilia:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
marvelous [works];

Lavábo, : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabilia tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

mirabiliter:

Part: Adverb;
marvelously;

Deus, qui *humánæ substántiæ*, : Deus, (#) qui *humánæ substántiæ dignitátem mirabiliter* condidisti, et *mirabilis reformásti* (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)

mirabilius:

Part: Adverb;
even more marvelously;

Deus, qui *humánæ substántiæ*, : Deus, (#) qui *humánæ substántiæ dignitátem mirabiliter* condidisti, et *mirabilis reformásti* (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)

múnera:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
gifts; gifts, tributes;

Te *ígitur*, : hæc (#) *dona*, hæc (#) *múnera*, hæc (#) *sancta sacrificia illibáta* (these gifts, these presents, these holy and unspotted sacrifices)

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sícuti accépta habére *dignátus es múnera púera tui justí Abel*, et *sacrificium patriárchæ nostrí Abrahæ* (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

múnere:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;
[from] a gift;

Quod ore súmpsimus, : et de *múnere temporáli* fiat nobis *remédium sempitérnum* (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

muneribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;
[with] gifts;

Lavábo, : In quorum *mánibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est muneribus* (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

muniámur:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;
may we be protected;

Communicántes, : quorum *méritis precibúsq;ue concédas*, ut in *ómnibus protectionís tuæ muniámur auxilio* (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

nec non et:

Part: Conjunction;
pleonastic connective = and also;

Unde et mémoires, : nec non et ab *inferis resurrectionís*, sed et in *cælos gloriósa ascensionís* (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

negléntiis:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;
[for] negligences;

Súscipe, sancte Pater, : pro *innumerabilibus peccátis*, et *offensionibus*, et *negligéntiis meis* (for my own countless sins, offenses, and negligences)

nihil:

Part: Noun; Declension: 9th; Gender: Neuter;
nothing;

Evangélii secúndum Joánnem, : *Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est* (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

nimis:

Part: Adverb;
very much, too much, exceedingly;

Confíteor, : quia *peccávi nimis cogitatione*, verbo et *ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa* (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor, : quia *peccávi nimis cogitatione*, verbo et *ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa* (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

noster:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
our;

Deus, qui *humánæ substántiæ*, : qui *humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps*, *Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster* (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Pater noster, : *Pater noster, qui es in cælis* (Our Father, who art in heaven)

nostra:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[for] our;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in *conspéctu divínæ majestátis tuæ*, pro *nostra et totíus mundi salúte*, cum *odóre suavitátis ascéndat. Amen* (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

nostra:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
our;

Pater noster, : Et *dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus débitóribus nostris* (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

nostra:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

our;

Per evangélica dicta, : Per evangélica dicta deleántur nostra delicta (By the words of the Gospel may our sins be blotted out)

nostram:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] our; [to] us; our;

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram (Who takest away the sins of the world, receive our prayer)

Credo, : Qui propter nos homines, et propter nostram salutem, descendit de caelis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

Suscipiat Dóminus, : Suscipiat Dóminus sacrificium de manibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiúsque Ecclesiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

nostrum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] our;

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

nostrum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[through] our; [to] ours; our;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Per intercessiónem, : Per Christum Dóminum nostrum. Amen (Through Christ our Lord. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Te igitur, : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Communicántes, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Hanc igitur, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Súpplices te rogámus, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Meménto étiam, : Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen (Through the same Christ our Lord. Amen)

Nobis quoque peccatóribus, : Per Christum Dóminum nostrum (Through Christ our Lord)

Pater noster, : Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie (Give us this day our daily bread)

Libera nos, quæsumus, : Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)

Pláceat tibi, : Per Christum Dóminum nostrum. Amen (Through Christ our Lord. Amen)

nostrum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

our;

Entrance antiphon, : Adjutórium nostrum (#) in nómine Dómini (Our help is in the name of the Lord)

In spiritu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

nostræ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] our;

Deus, qui humanæ substántiæ, : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesu Christus, Fílius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

nostras:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

our;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

nostrum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] our;

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virgínis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Quam oblatiónem, : Dómini nostri Jesu Christi (our Lord Jesus Christ)

Unde et mémoires, : ejúsdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retribuam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

nostris:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[in] our;

Libera nos, quæsumus, : da propítius pacem in diébus nostris (mercifully grant peace in our days)

nostris:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;

our;

Pater noster, : Et dimitte nobis débita nostra, s#cut et nos dimittamus debitoribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

nostro:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[with] our;

Te igitur, : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

nostro:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;
to our;

Sursum corda, : Grátias agámus Dómino Deo nostro (Let us give thanks to the Lord our God)

nostrórum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;
ours;

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

nostros:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;
ours;

Hanc igitur, : diésque nostros in tua pace dispónas (dispose our days in Thy peace)

novi:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] the new;

Símili modo, : Novi et ætéрни testaménti ([of] the new and eternal testament)

numerári:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;
to be numbered;

Hanc igitur, : et in electórum tuórum júbeas grege numerári (and to be numbered in the flock of Thine elect)

numquam:

Part: Adverb;
never;

Qui ex voluntáte Patrís, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

nunc:

Part: Adverb;
now;

Júdica me, : Sicut erat in princípío, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Lavábo, : Sicut erat in princípío, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

natum:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect;
born;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

nati sunt:

Part: Deponent verb; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Active;
they were born;

Evangéllii secúndum Joánnem, : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

ne:

Part: Adverb;
neither...nor; not;

Lavábo, : Ne perdas cum ímpis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinem vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

Pater noster, : Et ne nos indúcas in tentatiónem (And lead us not into temptation)

Evangéllii secúndum Joánnem, : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

ne:

Part: Conjunction;
that not (neg imp);

Pacem relínquo vobis, : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

nobis:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Common;
[among] us; [for] us; [from] us; [in] us;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, qu#sumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

Credo, : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

Evangéllii secúndum Joánnem, : et habitávit in nobis (and dwelt among us)

nobis:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Common;

[for] us; [on] us; [to] us; to us;

Confiteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissionem peccatorum nostrorum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

Prayers at the foot of the altar, : Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam (Show unto us, O Lord, Thy mercy)

Prayers at the foot of the altar, : Et salutáre tuum da nobis (And grant us Thy salvation)

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis (Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Glória, : Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis (Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us)

Deus, qui humanæ substántiæ, : da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium (grant that by the mystery of this water and wine)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salutem (that it may avail to their honor and our salvation)

Quam oblatiónem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectíssimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Nobis quoque peccatóribus, : Nobis quoque peccatóribus (To us sinners also)

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

Pater noster, : Panem nostrum quotidíanum da nobis hódie (Give us this day our daily bread)

Pater noster, : Et dímítte nobis débíta nostra, s#cut et nos dímítimus debitoribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

Hæc commíxtio, : Hæc commíxtio, et consecrátio Córporis et Ságuinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam æternam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

Quod ore súmpsimus, : et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

N:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[Name]; [according to] Matthew, Mark, Luke or John; [with] [Name]; name; the name;

Evangélii, : Sequéntia (sive Inítium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

Te igitur, : una cum fámulo tuo Papa nostro N, et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

Meménto, Dómine, : Meménto, Dómine, famulorum famularúmque tuarum N, et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N, and N)

Meménto étiam, : Meménto étiam, Dómine, famulorum famularúmque tuarum N, et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N, and N)

Panem Cæléstem, : Panem Cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Bread of heaven, and call upon the name of the Lord)

Quid retribuam, : Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Chalice of Salvation, and call upon the Name of the Lord)

nomen:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

name;

Pater noster, : Sanctificétur nomen tuum (Hallowed be Thy name)

Evangélii secúndum Joánnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

nómine:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[in] name; [in] the name;

Signo crucis, : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Entrance antiphon, : Adjutórium nostrum (#) in nómine Dómini (Our help is in the name of the Lord)

Dóminus sit in corde tuo, : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Sanctus, : Benedictus qui venit in nómine Dómini (Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord)

Evangélii secúndum Joánnem, : his, qui credunt in nómine ejus (to them that believe in His Name)

N:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] St. Paul, St. Peter, et al; [of] name;

Lectio Epístolæ, : Lectio Epístolæ beáti N (Lesson from the Epistle of the blessed N)

Suscípiat Dóminus, : Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

nómini:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[for] name;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et benedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

non:

Part: Adverb;

no, not; not;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómíne iníquo et dolóso érué me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

Credo, : Génitum, non factum, consubstántialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

Credo, : Et íterum ventúrus est cum glóriá judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

Ut non declínet cor meum, : Ut non declínet cor meum in verbo malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátiis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstímátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admítte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsumo, non mihi provéníat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

Evangélii secúndum Joánnem, : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehéndérunt (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

Evangélii secúndum Joánnem, : In mundo erat, et mundus per ípsam factus est, et mundus eum non cognóvit (He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not)

Evangélii secúndum Joánnem, : In própria venit, et sui eum non recepérunt (He came into His own, and His own received Him not)

Evangélii secúndum Joánnem, : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte víri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

nos:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common; Person: 2nd;

[because of] us; [over] us; us;

Prayers at the foot of the altar, : Deus, tu convérsus vivificábis nos (Thou shalt turn again, O God, and quicken us)

Credo, : Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

Incensum istud, : Incensum istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Hanc igitur, : atque ab ætérna damnatióne nos éripe (command us to be delivered from eternal damnation)

Meménto étiam, : qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

Líbera nos, quæsumus, : Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præsentibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

nos:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Plural; Person: 2nd; Gender: Common;

us;

Pater noster, : Et ne nos indúcas in tentatiónem (And lead us not into temptation)

nos:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Common; Person: 2nd;

us; we;

Unde et mémoires, : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)

Pater noster, : Et dimitte nobis débita nostra, s#cut et nos dimittimus debitoribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

Pater noster, : Sed líbera nos a malo (But deliver us from evil)

nota:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

noted;

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

nuntiáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to announce;

Munda cor meum, : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)

ob:

Part: Preposition; Case: Accusative;

for, on account of;

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiÓnem, quam tibi offérimus ob memóriam passiÓnis, resurrectiÓnis et ascensiÓnis Jesu Christi Dómini nostri (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

oblatiÓnem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

oblation; offering;

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiÓnem, quam tibi offérimus ob memóriam passiÓnis, resurrectiÓnis et ascensiÓnis Jesu Christi Dómini nostri (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiÓnem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accipias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

Quam oblatiÓnem, : Quam oblatiÓnem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus (Which oblation do Thou, O God, in all things, we beseech)

obséquium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

the compliance, performance;

Pláceat tibi, : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

óbtulit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he offered;

Supra quæ propitio, : et quod tibi óbtulit summus sacérδος tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

óbtuli:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i have offered; i offered;

Pláceat tibi, : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

Pláceat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

óculis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[in] the eyes; [with] eyes;

Qui pridie, : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

Pláceat tibi, : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

odóre:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] an odor;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

odórem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[as] scent, aroma;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

offérimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we offer;

Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecátes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Te igitur, : in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Unde et mémoires, : offérimus præcláre majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

ófferunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

they offer;

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

óffero:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i offer;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

offensiónibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[for] offenses;

Súscipe, sancte Pater, : pro innumerábilibus peccátis, et offensiónibus, et negligétiis meis (for my own countless sins, offenses, and negligences)

omnem:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;

all;

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

omnia:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[before] all; [during] all; [through] all; all; to each, every, all;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

Deus, qui humanæ substántiæ, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Per ómnia sæcula sæculórum (For ever and ever)

Libera nos, quæsumus, : Per ómnia sæcula sæculórum (For ever and ever)

Pacem relinquo vobis, : Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Percéptio Córporis tui, : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

omnia:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

all things;

Credo, : Génitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

omnia:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

all things;

Evangélii secúndum Joánnem, : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

ómnibus:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[for] all; [from] all; [in] all; [with] all;

Súscipe, sancte Pater, : et pro ómnibus circumstántibus (and for all here present)

Súscipe, sancte Pater, : sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúctis (as also for all faithful Christians, living or dead)

Te igitur, : et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Quam oblatiónem, : Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus (Which oblation do Thou, O God, in all things, we beseech)

Nobis quoque peccatóribus, : et ómnibus Sanctis tuis (and with all Thy saints)

Libera nos, quæsumus, : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præsentibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

Libera nos, quæsumus, : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

Qui ex voluntáte Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

ómnibus:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;

[to] each, every, all;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

ómnium:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: None;

[of] each, every, all;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

ómnibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[for] all things; [in] all things;

Communicántes, : quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

Quid retribuam, : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

ómnibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Common;

[for] all; [to] all;

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerií, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

Pláceat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

omnipoténtem:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;

[before] almighty; [in] almighty; [to] almighty;

Credo, : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Qui prídie, : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

omnipoténti:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: None;

[to] almighty;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

omnípotens:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

almighty;

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

omnípotens:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: None;

almighty; omnipotent;

Confíteor, : Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor, : Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

Benedícat vos, : Benedícat vos omnípotens Deus (May almighty God bless you)

omnípotens:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: None;

O almighty;

Glória, : Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens (O Lord God, heavenly King, God the Father almighty)

Munda cor meum, : Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus (Cleanse my heart and my lips, O God almighty)

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiám (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: et benedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

Súpplices te rogámus, : Súpplices te rogámus, omnípotens Deus (We most humbly beseech Thee, Almighty God)

omnis:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

all;

Per Ipsum, et cum Ipso, : Omnis honor, et glória (All honor and glory)

ómnium:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: None;

[of] all;

Credo : Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

Per intercessiónem : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#!)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Súscipe, sancta Trínitas : et istórum, et ómnium Sanctórum ([of] these and of all the Saints)

Meménto, Dómine : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

Communicántes : et ómnium Sanctórum tuórum (and of all Thy saints)

omnes:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common;

each, every, all;

Confíteor : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

omnes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Common;

all men;

Evangélii secúndum Joánnem : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

omnes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Plural; Gender: Common;

O all of you; O ye all;

Qui pridie : Accípite, et manducáte ex hoc omnes (Take all of you and eat of this)

Símili modo : Accípite, et bibite ex eo omnes (Take all of you and eat of this)

omni:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None;

[from] all; [with] every;

Súpplices te rogámus : omni benedictióne cælésti et grátia repleámur (may be filled with every heavenly blessing and grace)

Libera nos, quæsumus : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

ope:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] the assistance;

Libera nos, quæsumus : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

ópere:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[in] work, deed;

Confíteor : quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor : quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

orbe:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the circle [[of] lands];

Te igitur : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

ore:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[with] mouth;

Quod ore súmpsimus : Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

orthodóxis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[with] orthodox;

Te igitur : et ómnibus orthodóxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus (as also all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith)

osténde:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you show;

Prayers at the foot of the altar : Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam (Show unto us, O Lord, Thy mercy)

papa:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] the pope;

Te igitur : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

partem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

part;

Nobis quoque peccatóribus : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

párticeps:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

partaker;

Deus, qui humanæ substantiæ: : qui humanitatis nostræ fieri dignatus est párticeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

participatióne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] participation;

Súpplices te rogámus: : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

passiónis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] the passion;

Súscipe, sancta Trínitas: : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectiós et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Unde et mémoires: : ejúsdem Christi Filii tui, Dómini nostrí, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

passus:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect;

he suffered;

Credo: : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

pater:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

father;

Pater noster: : Pater noster, qui es in cælis (Our Father, who art in heaven)

Benedicat vos: : Pater, et Filius, (#) et Spíritus Sanctus (The Father, and the Son, and the Holy Ghost)

pater:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O father;

Confíteor: : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Confíteor: : Ideo precor beátam Mariam semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Glória: : Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens (O Lord God, heavenly King, God the Father almighty)

Súscipe, sancte Pater: : Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Te igitur: : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

paterétur:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Imperfect; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

he would suffer;

Qui pridie: : Qui pridie quam paterétur (Who, the day before He suffered)

patre:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[from] the father; [with] the father;

Credo: : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

Credo: : Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procedít (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

Credo: : Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui loctus est per Prophétas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

Qui ex voluntáte Patris: : Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivís et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Percéptio Córporis tui: : Qui vivís et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Evangélii secúndum Joánnem: : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

patrem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[before] the father; [in] the father; [to] father;

Credo: : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

Oráte, fratres: : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Qui pridie: : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

patriárchæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] patriarch;

Supra quæ propítio: : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostrí Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

patris:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the father;

Signo crucis. : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Glória. : Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris (O Lord God, Lamb of God, Son of the Father)

Glória. : Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis (Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us)

Glória. : cum Sancto Spíritu (#) in glória Dei Patris. Amen (together with the Holy Ghost, in the glory of God the Father. Amen)

Dóminus sit in corde tuo. : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Credo. : Et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris (He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father)

Qui ex voluntate Patris. : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

patri:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] father; [to] the father; as, with the father;

Júdica me. : Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Credo. : Génitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

Lavábo. : Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Per Ipsum, et cum Ipso. : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitate Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

Paulum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

St. Paul;

Confíteor. : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínam, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor. : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínam, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Pauli:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Paul; [of] St. Paul br. John m. A.D. 362;

Súscipe, sancta Trínitas. : et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli (of the holy Apostles Peter and Paul)

Communicántes. : et beatorum Apostolorum ac Mátyrum tuorum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

Communicántes. : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

Paulo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Paul;

Libera nos, quæsumus. : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

Paulo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] St. Paul;

Confíteor. : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor. : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

peccáta:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

sins;

Orámus te, Dómine. : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Glória. : Qui tollis peccáta mundi, miserere nobis (Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Glória. : Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram (Who takest away the sins of the world, receive our prayer)

Agnus Dei. : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserere nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei. : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserere nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei. : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

Pacem relinquo vobis. : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

Ecce Agnus Dei. : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi (Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world)

peccátis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[by] sins; [for] sins; [in the case of] sins;

Confíteor. : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor. : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

Súscipe, sancte Pater. : pro innumerabilibus peccátis, et offensionibus, et negligéntiis meis (for my own countless sins, offenses, and negligences)

Ut non declinet cor meum. : Ut non declinet cor meum in verbo malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

peccáto:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[from] sin;

Libera nos, quæsumus. : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

peccatóribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[to] sinners;

Nobis quoque peccatóribus. : Nobis quoque peccatóribus (To us sinners also)

peccatórum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Neuter;

[of] sins;

Confiteor, : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

Credo, : Confiteor unum baptisma in remissionem peccatórum (I confess one baptism for the forgiveness of sins)

Simili modo, : qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum (Which shall be shed for you and for many unto the remission of sins)

peccávi:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i have sinned;

Confiteor, : quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confiteor, : quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

percéptio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

the partaking;

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsúmo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

percipiéndam:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future; Voice: Passive; Number: Singular; Gender: Feminine;

about to be taken;

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

perdas:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

you would ruin;

Lavábo, : Ne perdas cum ímpis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

perdúcat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Number: Singular; Person: 3rd;

may he lead, guide;

Confiteor, : Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confiteor, : Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

perférrí:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to carry through;

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublímé altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

perhibéret:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Imperfect; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

he would give;

Evangélii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmíne, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmíne (He was not the light, but was to give testimony of the light)

permittas:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;

may you permit;

Qui ex voluntáte Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

perpétuæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] perpetual;

Unde et mémoires, : Panem (#) sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem (#) salútis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

Perpétua:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] St. Perpetua and Felicitas Carthage m. A.D. 202;

Nobis quoque peccatóribus, : Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia (Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia)

perturbatione:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] perturbation;

Libera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatione secúri (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

pétimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we beg, entreat;

Te igitur, : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Petrum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

St. Peter;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Petri:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Peter;

Súscipe, sancta Trínitas, : et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli ([of] the holy Apostles Peter and Paul)

Communicántes, : et beatorum Apostolorum ac Máryrum tuorum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

Petro:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Peter, Roman exorcist; [with] st. peter;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joáanne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

Libera nos, quæsumus, : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

Petro:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] St. Peter;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgíni, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Philíppi:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Philip;

Communicántes, : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

pietáte:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[according to] loyalty, love, affection;

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

pláceat:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

it may be pleasing; may it be pleasing;

In spíritu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Pláceat tibi, : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

placátus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

kindly disposed;

Hanc ígitur, : Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

plebs:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

people; the common people;

Prayers at the foot of the altar, : Et plebs tua lætábitur in te (And Thy people shall rejoice in Thee)

Unde et mémoires, : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)

plenum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

full;

Evangélii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

pleni:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

full;

Sanctus, : Pleni sunt cæli et terra glória tuã (Heaven and earth are full of Thy glory)

Póntio:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[under] Pontius;

Credo, : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

postestátem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

power;

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

postquam:

Part: Conjunction;

after;

Simili modo, : Simili modo postquam cenatum est (In like manner, after He had supped)

precibusque:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

and [by] prayers;

Communicantes, : quorum méritis precibusque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

precor:

Part: Deponent verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i beg, implore, entreat;

Confiteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confiteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

prophétæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the prophet;

Munda cor meum, : qui lábia Isaíæ prophétæ cálculo mundásti ignito (Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaias with a burning coal)

prophétas:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[through] the prophets;

Credo, : Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui loctus est per Prophétas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

propitiabile:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

a propitiation;

Placeat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiabile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

propítius:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

propitiously;

Libera nos, quæsumus, : da propítius pacem in diébus nostris (mercifully grant peace in our days)

propítio:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] propitious;

Supra quæ propítio, : Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

própria:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[into] his own;

Evangélii secúndum Joánnem, : In própria venit, et sui eum non recepérunt (He came into His own, and His own received Him not)

propter:

Part: Preposition; Case: Accusative;

on account of, because of;

Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)

Credo, : Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

præcéptis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;

by the precepts;

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

præcessérunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

they preceeded;

Meménto étiam, : qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

præclárum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

splendid, brilliant;

Simili modo, : accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

præcláræ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] splendid, brilliant;

Unde et mémoires, : offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

præparátum:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

prepared;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et bénedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

præséntibus:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[from] present;

Libera nos, quæsumus. : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

præsta:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular; you give;

Corpus tuum, Dómine. : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

Pláceat tibi. : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

præstas:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular; you give;

Per quem hæc ómnia. : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

præsúmo:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular; i presume;

Percéptio Córporis tui. : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatiónem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

prætéritis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None; [from] past;

Libera nos, quæsumus. : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

prídíe:

Part: Adverb;

the day before;

Qui pridie. : Qui pridie quam paterétur (Who, the day before He suffered)

primis:

Part: Number; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine; [in] the first place;

Te igitur. : in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

Communicántes. : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

príncipio:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter; [in] the beginning;

Júdica me. : Sicut erat in princípío, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Lavábo. : Sicut erat in princípío, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Evangélii secúndum Joánnem. : In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum (In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God)

Evangélii secúndum Joánnem. : Hoc erat in princípío apud Deum (The same was in the beginning with God)

pro:

Part: Preposition; Case: Ablative;

according to; for;

Confíteor. : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor. : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Credo. : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

Súscipe, sancte Pater. : pro innumerábilibus peccátis, et offénsiónibus, et negligéntiis meis (for my own countless sins, offenses, and negligences)

Súscipe, sancte Pater. : et pro ómnibus circumstántibus (and for all here present)

Offérimus tibi, Dómine. : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas. : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

Te igitur. : in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

Meménto, Dómine. : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Meménto, Dómine. : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

Simili modo. : qui pro vobis et pro multis effundétur in remissioném peccatórum (Which shall be shed for you and for many unto the remission of sins)

Percéptio Córporis tui. : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

Quid retribuam. : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

Pláceat tibi. : mihi que et ómnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

procédit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he, it proceeds;

Credo. : Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procédit (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

proficiat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular; it may accomplish; it may avail;

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem (that it may avail to their honor and our salvation)

prosit:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular; may it benefit, profit;

Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

protectiónis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] protection;

Communicántes, : quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

provéniat:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular; may it come forth, appear;

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmerè præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

púeri:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] servant;

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificíum patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

pace:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

peace;

Hanc igitur, : diésque nostros in tua pace dispónas (dispose our days in Thy peace)

pacem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

peace;

Libera nos, quæsumus, : da propítius pacem in diébus nostris (mercifully grant peace in our days)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

Pacem relinquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

pacificare:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number; to make peace;

Pacem relinquo vobis, : eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)

pacificáre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

be granted peace by you;

Te igitur, : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

pacis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] peace;

Meménto étiam, : qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

Meménto étiam, : Ipsi, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

panem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

bread;

Qui pridie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

Unde et memores, : Panem (#) sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem (#) salútis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

Pater noster, : Panem nostrum quotidíanium da nobis hódie (Give us this day our daily bread)

Panem Cæléstem, : Panem Cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Bread of heaven, and call upon the name of the Lord)

pax:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

peace;

Glória, : Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

Pax Dómini sit semper vobíscum, : Pax (#) Dómini sit (#) semper vobís(#)cum (May the peace of the Lord be always with you)

Pax tecum, : Pax tecum (Peace be with thee)

pes:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

foot;

Lavábo, : Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

Piláto:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[under] Pilate;

Credo, : Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

pone:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you place;

Pone, Dómine, custódiám, : Pone, Dómine, custódiám ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

potávi:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
i have drunk;

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

pura:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;
pure;

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

puram:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
pure;

Unde et mémores, : hóstiam (#) puram, hóstiam (#) sanctam, hóstiam (#) immaculátam (a pure Victim, a holy Victim, an immaculate Victim)

pura:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[with] pure;

Quod ore súmpsimus, : Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

puris:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[with] pure;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, qu#sumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

quam:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[to] which; that; which;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectionis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Te igitur, : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

Quam oblatiónem, : Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus (Which oblation do Thou, O God, in all things, we beseech)

Qui pridie, : Qui pridie quam paterétur (Who, the day before He suffered)

quasi:

Part: Conjunction;
as if;

Evangélii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

quem:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[by] whom; [through] whom; which; whom;

Credo, : Génitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem ómnia facta sunt (Begotten, not made, of one substance with the Father. By Whom all things were made)

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dicis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

quia:

Part: Conjunction;
because;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

quibus:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[for] whom;

Memento, Dómine, : pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Pláceat tibi, : mihi que et ómnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

quid:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
what;

Quid retribuam, : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

quiescētibus:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active; resting [in];

Memēto etiā, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescētibus, locum refrigeriī, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

quod:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter; that; what; which;

Supra quæ propitio, : et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

Quod ore sumpsimus, : Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

Pláceat tibi, : et præsta: ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus óbtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

quod:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter; that; which;

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatiónem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

Evangélii secúndum Joánnem, : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

quóniam:

Part: Conjunction;

because; since now, because, seeing that;

Júdica me, : Spera in Deo, quóniam adhuc confitébtor illi (Hope in God, for I will still give praise to Him)

Glória, : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

quoque:

Part: Adverb;

also; likewise;

Suscípiat Dóminus, : Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Nobis quoque peccatóribus, : Nobis quoque peccatóribus (To us sinners also)

quotiescúmque:

Part: Adverb;

as often as;

Hæc quotiescúmque feceritis, : Hæc quotiescúmque feceritis, in mei memóriam faciétis (As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me)

quotquot:

Part: Number; Declension: 2nd;

however many;

Súpplices te rogámus, : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

Evangélii secúndum Joánnem, : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

quæ:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[upon] which; anything, things; that which;

Te igitur, : in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

Supra quæ propitio, : Supra quæ propitio ac seréno vultu respicere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

Quid retribuam, : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

quæ:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

that;

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

qu#sumus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Plural;

we beseech;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, qu#sumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiōnem servitūtis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

Quam oblatiōnem, : Quam oblatiōnem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus (Which oblation do Thou, O God, in all things, we beseech)

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admítte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

Libera nos, quæsumus, : Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præsentibus et futúris (Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come)

quare:

Part: Adverb;

why, wherefore;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Júdica me, : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

quorum:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;
whose;

Orámus te, Dómine. : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Nobis quoque peccatóribus. : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largitor admítte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

quorum:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Neuter;
[of] whose; whose;

Lavábo. : In quorum má nibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

Súscipe, sancta Trínitas. : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

Meménto, Dómine. : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

Communicántes. : quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

ratam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
established, ratified;

Quam oblatiónem. : bene(#)díctam, adscríp(#)tam, ra(#)tam, ratióabilem, acceptabílemque fácere dignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

ratióabilem:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;
rational;

Quam oblatiónem. : bene(#)díctam, adscríp(#)tam, ra(#)tam, ratióabilem, acceptabílemque fácere dignéris (blessed, enrolled, established, rational and acceptable may You deign it be made)

recepérunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;
they received; they who received;

Evangélii secúndum Joánnem. : In própria venit, et sui eum non recepérunt (He came into His own, and His own received Him not)

Evangélii secúndum Joánnem. : quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri (But as many as received Him, He gave them power to become the sons of God)

reddunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;
they render;

Meménto, Dómine. : tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)

rédi me:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
you redeem, ransom;

Lavábo. : Ego autem in innocéntia mea ingræssus sum: rédi me, et miserére mei (But I have walked in innocencè redeem me, and have mercy on me)

redemptióne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[for] the redemption;

Meménto, Dómine. : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salutis et incolunitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

refrigérii:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;
[of] refreshment;

Meménto étiam. : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

refecérunt:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;
they have remade;

Corpus tuum, Dómine. : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

reformásti:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;
you reformed;

Deus, qui humánæ substántiæ. : Deus, (#) qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)

régere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;
be guided by you;

Te igitur. : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

regni:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;
[of] kingdom;

Credo. : Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

relinquo:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
i leave behind;

Pacem relinquo vobis. : Dómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

reliquiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[whose] relics;

Orámus te, Dómine. : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

remáneat:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;
may it remain;

Corpus tuum, Dómine. : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

remédium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
remedy;

Quod ore súmpsimus. : et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

remissionem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[in] remission; forgiveness; sending back, releasing;

Confíteor. : Indulgéntiam, (#) absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

Credo. : Confíteor unum baptisma in remissionem peccatórum (I confess one baptism for the forgiveness of sins)

Símili modo. : qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum (Which shall be shed for you and for many unto the remission of sins)

repléta est:

Part: Verb participle; Conjugation: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;
it was filled;

Lavábo. : In quorum mánibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)

repleámur:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;
may we be filled;

Súpplíces te rogámus. : omni benedictióne cælésti et grátia repleámur (may be filled with every heavenly blessing and grace)

repulísti:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;
you rebuffed, spurned, excluded;

Júdica me. : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

respícere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;
to look upon;

Supra quæ propítio. : Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

respícias:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 2nd; Number: Singular;
would that you regard;

Pacem relinquo vobis. : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

resurrectionem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
the resurrection;

Credo. : Et exspécto resurrectionem mortuórum, (#) et vitam ventúri sæculi. Amen (And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen)

resurrectionis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] resurrection; [of] the resurrection;

Súscipe, sancta Trínitas. : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectionis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Unde et mémores. : nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

resurrexit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he rose;

Credo. : Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras (And on the third day He rose again according to the Scriptures)

retribuam:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;
i shall hand back;

Quid retribuam. : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

retribuit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he rendered;

Quid retribuam. : Quid retribuam Dómino pro ómnibus, quæ retribuit mihi? (What shall I render to the Lord for all He hath rendered unto me?)

rogāmus:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we ask; we request, ask;

Te igitur : Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dóminum nostrum, súplices rogāmus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Súplices te rogāmus : Súplices te rogāmus, omnípotens Deus (We most humbly beseech Thee, Almighty God)

regnat:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he reigns;

Deus, qui humanæ substántiæ : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Libera nos, quæsumus : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus (Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God)

regnum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

reign, kingdom;

Pater noster : Advéniat regnum tuum (Thy kingdom come)

regnas:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you reign;

Pacem relinquo vobis : Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Qui ex voluntáte Patris : Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Percéptio Córporis tui : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Corpus tuum, Dómine : Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest world without end. Amen)

rex:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O king;

Glória : Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens (O Lord God, heavenly King, God the Father almighty)

sacérdos:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

priest;

Supra quæ propitio : et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

sacraménta:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

sacraments;

Corpus tuum, Dómine : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

sacrificia:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

sacrifices;

Te igitur : hæc (#) dona, hæc (#) múnera, hæc (#) sancta sacrificia illibáta (these gifts, these presents, these holy and unspotted sacrifices)

sacrificium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[as] sacrifice; offering; sacrifice; the sacrifice;

Veni, sanctificátor : Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: et benedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

Dirigátor, Dómine, orátio mea : Dirigátor, Dómine, orátio mea, s#cut incénsium in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

Suscipiat Dóminus : Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Meménto, Dómine : pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Supra quæ propitio : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

Supra quæ propitio : et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

Pláceat tibi : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus obtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

sacrificium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

sacrifice;

In spíritu humilitátis : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Oráte, fratres : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnípoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

sacrosánctum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

sacred [body];

Súplices te rogāmus : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

sacrosánctum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[through] sacred;

Qui ex voluntáte Patris : líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

salvus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
unharméd;

Quid retribuam, : Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis mea salvus ero (Praising, I will call upon the Lord and I shall be saved from my enemies)

salúte:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[for] salvation;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divinæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

salútem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[for] salvation; [to] salvation; [toward] salvation;

Credo, : Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem, descéndit de cælis (Who for us men and for our salvation came down from heaven)

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem (that it may avail to their honor and our salvation)

salútis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] salvation;

Meménto, Dómine, : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

Unde et mémoires, : Panem (#) sanctum vitæ ætérnæ, et Cálícem (#) salutis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

salutáre:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
salvation;

Prayers at the foot of the altar, : Et salutáre tuum da nobis (And grant us Thy salvation)

salutáre:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;
salvation;

Júdica me, : salutáre vultus mei, et Deus meus (the salvation of my countenance, and my God)

salutáribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Neuter;
[of] salvation;

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

salutáris:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: None;
[of] salvation;

Quid retribuam, : Cálícem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo (I will take the Chalice of Salvation, and call upon the Name of the Lord)

salutáris:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;
[of] salvation;

Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálícem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

sánguinem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[through] the blood; blood;

Súplices te rogámus, : Cor(#)pus et Sán(#)guinem sumpsérimus (Body and Blood shall receive)

Qui ex voluntáte Patris, : libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

sanguínibus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;
[from] blood;

Evangélii secúndum Joánnem, : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

sánguinis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] blood; [of] the blood;

Símili modo, : Hic est enim Calix Sánguinis Meí (For this is the Chalice of My Blood)

Hæc commixtio, : Hæc commixtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

sánguinum:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;
[of] blood;

Lavábo, : Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

sanguis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
blood; the blood;

Quam oblatiónem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectíssimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Quid retribuam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

scélerum:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Neuter;

[of] sin;

Corpus tuum, Dómine : et præsta; ut in me non remaneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

scriptúras:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[according to] the scriptures;

Credo : Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas (And on the third day He rose again according to the Scriptures)

secúndum:

Part: Preposition; Case: Accusative;

according to;

Evangélii : Sequéntia (sive Inítium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

Credo : Et resurrexit tertia die, secúndum Scripturas (And on the third day He rose again according to the Scriptures)

Pacem relinquo vobis : eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)

Evangélii secúndum Joánnem : Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem (The beginning of the Holy Gospel according to John)

sed:

Part: Conjunction;

but; but also;

Súscipe, sancte Pater : sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúctis (as also for all faithful Christians, living or dead)

Communicántes : sed et beáti Joseph, ejúsdem Virgínis Sponsi (as also of blessed Joseph, her Spouse)

Hanc igitur : Hanc igitur oblatiónem servíutis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

Unde et mémoires : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)

Unde et mémoires : nec non et ab inferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

Nobis quoque peccatóribus : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admítte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

Pater noster : Sed líbera nos a malo (But deliver us from evil)

Pacem relinquo vobis : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)

Percéptio Córporis tui : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

Dómine, non sum dignus : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Evangélii secúndum Joánnem : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

Evangélii secúndum Joánnem : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

sedet:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he sits;

Credo : Et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris (He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father)

sedes:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you sit;

Glória : Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis (Who sitteth at the right hand of the Father, have mercy on us)

semper:

Part: Adverb;

always; always, ever; ever;

Júdice me : Sicut erat in principio, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Confíteor : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor : Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Confíteor : Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Lavábo : Sicut erat in principio, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Súscipe, sancta Trínitas : et in honórem beátæ Mariæ semper Virgínis (and in honor of blessed Mary ever Virgin)

Communicántes : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virgínis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Per quem hæc ómnia : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dicis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

Libera nos, quæsumus : et intercedénte beáta et gloriósa semper Virgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

Libera nos, quæsumus : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

Pax Dómini sit semper vobiscum : Pax (#) Dómini sit (#) semper vobis(#)cum (May the peace of the Lord be always with you)

Qui ex voluntáte Patris : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

sempitérnum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

eternal;

Quod ore súmpsimus : et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

sepúltus est:

Part: Verb participle; Conjugation: 4th; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Perfect; Voice: Passive; he was buried;

Credo : Crucifixus etiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)

sequéntia:

Part: Verb participle; Conjugation: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter; Verb tense: Present; the following, continuation;

Evangélii : Sequéntia (sive Initium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

servitutis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] servitude, homage;

Pláceat tibi : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

servitútis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] service;

Hanc ígitur : Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

servi:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

servants;

Unde et mémores : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)

sereno:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] serene;

Supra quæ propítio : Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

símili:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None;

[in] similar;

Símili modo : Símili modo postquam cenátum est (In like manner, after He had supped)

Simónis:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Simon Zealot;

Communicántes : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

simul:

Part: Adverb;

likewise, also;

Credo : Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui loctus est per Prophétas (Who together with the Father and the Son is adored and glorified; and Who hath spoken through the Prophets)

simus:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;

may we be;

Líbera nos, quæsumus : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

sine:

Part: Preposition; Case: Ablative;

without;

Evangélii secúndum Joánnem : Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quad factum est (All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made)

sit:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may it be; would that he be;

Dóminus sit in corde tuo : Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis (The Lord be in thy heart and on thy lips)

Pax Dómini sit semper vobiscum : Pax (#) Dómini sit (#) semper vobis(#)cum (May the peace of the Lord be always with you)

Pláceat tibi : et præsta: ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus obtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

Pláceat tibi : mihi que et ómnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

Xysti:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] Pope St. Sixtus II A.D. 117;

Communicántes : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni (Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian)

societátem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

society;

Nobis quoque peccatóribus : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martírybus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

somno:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the sleep;

Meménto étiam : qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

spíritus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the spirit;

Signo crucis, : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

spe:

Part: Noun; Declension: 5th; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] the hope;

Meménto, Dómine, : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolunitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

sperántibus:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

[to us] hoping;

Nobis quoque peccatóribus, : fámulis tuis, de multitúdi-ne miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

spera:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you hope, trust;

Júdica me, : Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi (Hope in God, for I will still give praise to Him)

spíritum:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the spirit, ghost;

Credo, : Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procedit (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

spíritus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

spirit;

Benedicat vos, : Pater, et Filius, (#) et Spíritus Sanctus (The Father, and the Son, and the Holy Ghost)

spíritui:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] the spirit, ghost;

Júdica me, : Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Lavábo, : Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

spíritu:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[by] the spirit; [in] a spirit; [through] the spirit; [with] breath, spirit, soul; [with] spirit; [with] the spirit;

Prayers at the foot of the altar, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Glória, : cum Sancto Spíritu (#) in glória Dei Patris. Amen (together with the Holy Ghost, in the glory of God the Father. Amen)

Collects, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Evangélii, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Credo, : Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Offertory verse, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

In spíritu humilitátis, : In spíritu humilitátis et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spirit, and a contrite heart, may we be received by Thee, O Lord)

Præfatio, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Pax Dómini sit semper vobiscum, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Pax tecum, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Qui ex voluntáte Patris, : Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Communion Verse, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Ite missa est, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

Evangélii secundum Joánnem, : Et cum spíritu tuo (And with thy spirit)

spíritus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] ghost; [of] the ghost; [of] the spirit;

Dóminus sit in corde tuo, : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Deus, qui humanæ substantiæ, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

Libera nos, quæsumus, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus (Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God)

Perceptio Córporis tui, : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

sponsi:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] the bridegroom;

Communicántes, : sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi (as also of blessed Joseph, her Spouse)

stantis:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: None; Verb tense: Present; Voice: Active;

[of] standing;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(%)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Stéphano:

Part: Noun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] St. Stephen;

Nobis quoque peccatóribus, : cum Joánnē, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro (with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter)

stetit:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
hath stood;

Lavábo, : *Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)*

sua:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
their;

Meménto, Dómine, : *tibique reddunt vota sua aetérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)*

sub:

Part: Preposition; Case: Ablative;

under;

Credo, : *Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus et supúltus est (He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried)*

sub:

Part: Preposition; Case: Accusative;

under;

Dómine, non sum dignus, : *Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)*

Dómine, non sum dignus, : *Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)*

sublíme:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[to] high;

Súpplices te rogámus, : *jube hæc perférrí per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)*

substántiæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to human] essence;

Deus, qui humanæ substántiæ, : *Deus, (#) qui humanæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti (O God, Who in creating human nature didst marvelously ennoble it, and hast still more marvelously renewed it)*

sui:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] his;

Suscípiat Dóminus, : *Suscípiat Dóminus sacrificium de má nibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)*

sum:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

i am;

Dómine, non sum dignus, : *Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)*

Dómine, non sum dignus, : *Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)*

summus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

highest;

Supra quæ propítio, : *et quod tibi obtúlit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)*

sunt:

Part: Verb; Conjugation: 5th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Plural;

are; they are;

Orámus te, Dómine, : *Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)*

Lavábo, : *In quorum má nibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus (In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts)*

Sanctus, : *Pleni sunt cæli et terra glória tuá (Heaven and earth are full of Thy glory)*

super:

Part: Preposition; Case: Accusative;

over;

Incénsus istud, : *Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)*

súpplices:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Common;

kneeling, begging, suppliantly;

Te igitur, : *Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)*

Súpplices te rogámus, : *Súpplices te rogámus, omnípotens Deus (We most humbly beseech Thee, Almighty God)*

supra:

Part: Preposition; Case: Accusative;

above;

Supra quæ propítio, : *Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)*

sursum:

Part: Adverb;

up, on high;

Sursum corda, : *Sursum corda (Lift up your hearts)*

súscipe:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you accept; you accept, receive; you receive;

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram (Who takest away the sins of the world, receive our prayer)

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiám (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectionis et ascensionis Jesu Christi Dómini nostri (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

suscípiat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

may he accept;

Suscípiat Dóminus, : Suscípíat Dóminus sacrificium de má nibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

suscipiámur:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;

may we be received;

In spiritu humilitátis, : In spiritu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spirit, and a contrite heart, may we be received by Thee, O Lord)

suum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] his;

Qui pridie, : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

suum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

his;

Dóminus sit in corde tuo, : ut digne et competénter annúnties Evangélium suum (that thou may worthily and in a becoming manner announce His holy Gospel)

suæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] his; [of] their;

Suscípiat Dóminus, : Suscípíat Dóminus sacrificium de má nibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Meménto, Dómine, : pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

suárum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] theirs;

Meménto, Dómine, : pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ (for the redemption of their souls, for the hope of their safety and salvation)

suas:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[in] his;

Qui pridie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

Símili modo, : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

suavitátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] sweetness, charm;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totiús mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

sui:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: No number; Gender: Common;

[of] his;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

sui:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

his own;

Evangélii secúndum Joánnem, : In própria venit, et sui eum non recepérunt (He came into His own, and His own received Him not)

suísque:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

and [for] theirs;

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

suis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[to] his;

Qui pridie, : bene(#)dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

Símili modo, : bene(#)dixit, deditque discipulis suis, dicens (He blessed, broke, and gave It to His disciples, saying)

suórum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] his;

Per intercessiónem, : Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

sæcula sæculórum:

Part: Adverb;

he idiom x of xs; forever and ever;

Júdica me, : et in sæcula sæculórum. Amen (world without end. Amen)

Deus, qui humanæ substántiæ, : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Lavábo, : et in sæcula sæculórum. Amen (world without end. Amen)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Per ómnia sæcula sæculórum (For ever and ever)

Libera nos, quæsumus, : Per ómnia sæcula sæculórum (For ever and ever)

Pacem relinquo vobis, : Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Qui ex voluntate Patris, : Qui cum eodem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Percéptio Córporis tui, : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Corpus tuum, Dómine, : Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest world without end. Amen)

sæcula:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[before] ages;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

s#culi:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] the age;

Credo, : Et expécto resurrectiónem mortuórum, (#) et vitam ventúri sæculi. Amen (And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen)

sancta sanctórum:

Part: Idiom;

he idiom x of xs; holy of holies;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

sancta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

holy;

Te igitur, : hæc (#) dona, hæc (#) múnera, hæc (#) sancta sacrificia illibáta (these gifts, these presents, these holy and unspotted sacrifices)

sancta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

holy;

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

sancta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

holy;

Unde et mémoires, : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)

sancta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Feminine;

O holy;

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Pláceat tibi, : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

sanctam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] holy; holy;

Credo, : Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám (And one, holy, Catholic, and Apostolic Church)

Unde et mémoires, : hóstiam (#) puram, hóstiam (#) sanctam, hóstiam (#) immaculátam (a pure Victim, a holy Victim, an immaculate Victim)

sancte:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O holy;

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

sanctificas:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you sanctify;

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí(#)ficas, viví(#)ficas, bene(#)dícis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

sanctificátor:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you who will make sanctified;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et bénedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

sanctificétur:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Subjunctive; Person: 3rd; Number: Singular;

[may it be] hallowed, sanctified;

Pater noster, : Sanctificétur nomen tuum (Hallowed be Thy name)

sanctum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[unto] holy; holy;

Júdica me, : ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

Unde et memores, : Panem (#) sanctum vitæ æternæ, et Cálicem (#) salutis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

Supra quæ propitio, : et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hóstiã (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

sanctum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

holy;

Munda cor meum, : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiãre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)

sanctum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the holy;

Credo, : Et in Spíritus Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procedít (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

sanctus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[are] holy; holy;

Glória, : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus. Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

Sanctus, : Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth (Holy, holy, holy, Lord God of hosts)

Benedicat vos, : Pater, et Filius, (#) et Spíritus Sanctus (The Father, and the Son, and the Holy Ghost)

sanctæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] holy;

Suscipiat Dóminus, : Suscipiat Dóminus sacrificium de manibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

sancta:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[for] holy; [from] holy;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso éru me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

Te igitur, : in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclésia tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

sanctas:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[in] holy;

Qui pridie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

Simili modo, : accipiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

sancti:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] holy; [of] the holy; [of] the holy, sacred;

Signo crucis, : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Dóminus sit in corde tuo, : In nómine Patris, et Filii, (#) et Spíritus Sancti. Amen (In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen)

Deus, qui humanæ substántiæ, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Súpplícites te rogámus, : jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublime altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

Libera nos, quæsumus, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus (Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God)

Percépto Córporis tui, : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Evangélii secúndum Joánnem, : Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem (The beginning of the Holy Gospel according to John)

sancti:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] the holy;

Evangélii, : Sequéntia (sive Initium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

sanctis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[with] holy;

Nobis quoque peccatóribus, : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Mártýribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

sanctis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;

[to] consecrated, sacred, divine, holy;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

sanctis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[with] saints;

Nobis quoque peccatóribus, : et ómnibus Sanctis tuis (and with all Thy saints)

Libera nos, quæsumus, : cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréã, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

sanctis:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[to] the saints;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

sancto:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[by] the holy; [through] holy; [with] holy; [with] the holy;

Glória, : cum Sancto Spíritu (#) in glória Dei Patris. Amen (together with the Holy Ghost, in the glory of God the Father. Amen)

Credo, : Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex Mariá Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Qui ex voluntáte Patris, : Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

sancto:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[for] holy; [to] holy;

Júdica me, : Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et bénedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

Lavábo, : Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto (Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost)

sanctórum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] all the saints; [of] the holy;

Súscipe, sancta Trínitas, : et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli ([of] the holy Apostles Peter and Paul)

Súscipe, sancta Trínitas, : et istórum, et ómnium Sanctórum ([of] these and of all the Saints)

sanctórum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] all the saints; [of] the saints;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Communicántes, : et ómnium Sanctórum tuórum (and of all Thy saints)

sanctos:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;

consecrated, sacred, divine, holy;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

sanctos:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;

the saints;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

sanábitur:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Passive; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

it will be healed;

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

se:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: No number; Gender: Common;

[for] themselves;

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

secúri:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

free from, secured;

Líbera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

separári:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to be separated;

Qui ex voluntáte Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

sic:

Part: Adverb;

thus, so;

In spiritu humilitatis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

sicut:

Part: Adverb;

as, just as, like;

Júdica me, : Sicut erat in principio, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Lavábo, : Sicut erat in principio, et nunc, et semper (As it was in the beginning, is now, and ever shall be)

Pater noster, : Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra (Thy will be done, on Earth as it is in Heaven)

Pater noster, : Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus débitóribus nostris (And forgive us our debts, as we forgive our debtors)

sicut:

Part: Conjunction;

as;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incensum in conspectu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

sicuti:

Part: Adverb;

just as;

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

signo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

with] the sign;

Meménto étiam, : qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis (who are gone before us with the sign of faith and sleep in the sleep of peace)

sive:

Part: Conjunction;

or;

Evangélii, : Sequéntia (sive Initium) sancti Evangélii secúndum N (The continuation (or beginning) of the holy Gospel according to N)

solus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;

alone;

Glória, : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus. Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

sumere:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to take, accept;

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

sumpsérimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Future perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we shall have taken up;

Súpplices te rogámus, : Cor(#)pus et Sán(#)guinem sumpsérimus (Body and Blood shall receive)

sumpsimus:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we have taken;

Quod ore sumpsimus, : Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus (Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind)

sumpsi:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Singular;

I have taken;

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

tabernacula:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[into] tabernacles, tents;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

tam:

Part: Adverb;

so much;

Unde et mémoires, : ejúsdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

tantum:

Part: Adverb;

only;

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

tectum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[under] roof;

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus. : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

temporáli:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: None;

[from] temporal;

Quod ore súmpsimus. : et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum (and that from a temporal gift it may become for us an eternal remedy)

ténebræ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Feminine;

the darkness;

Evangélii secúndum Joánnem. : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

ténebris:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[in] darkness;

Evangélii secúndum Joánnem. : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt (and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it)

tentatiónem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[the eschatological] trial;

Pater noster. : Et ne nos indúcas in tentatiónem (And lead us not into temptation)

terra:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

earth;

Sanctus. : Pleni sunt cæli et terra glória tuá (Heaven and earth are full of Thy glory)

terram:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

earth;

Entrance antiphon. : Qui fecit cælum et terram (Who made heaven and earth)

terræ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] earth;

Credo. : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

terra:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

earth; on earth;

Glória. : Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

Pater noster. : Fiat volúntas tua, s#cut in cælo, et in terra (Thy will be done, on Earth as it is in Heaven)

terrárum:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] the lands, the earth;

Te ígitur. : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

terris:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[on] earth;

Súscipe, sancta Trínitas. : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris (and may they vouchsafe to intercede for us in heaven whose memory we celebrate on earth)

tértia:

Part: Number; Declension: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Feminine;

[on] the third;

Credo. : Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras (And on the third day He rose again according to the Scriptures)

testimónium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[for] testimony, witness; testimony; testimony, witness;

Evangélii secúndum Joánnem. : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

Evangélii secúndum Joánnem. : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

testaménti:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] the covenant, testament;

Simili modo. : Novi et ætérni testaménti ([of] the new and eternal testament)

Thaddæi:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Thaddeus or Jude, br. James Less;

Communicántes. : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

Thomæ:

Part: Noun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] St. Thomas the Twin;

Communicantes, : Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi (Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus)

tibi:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Common;

[to] thee; [to] you; [unto] thee; to thee;

Júdica me, : Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus (To Thee, O God, my God, I will give praise upon the harp)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)

Evangélii, : Glória tibi, Dómine (Glory be to Thee, O Lord)

Evangélii, : Laus tibi, Christe (Praise be to Thee, O Christ)

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)

In spíritu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Te igitur, : in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)

Meménto, Dómine, : et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónita est et nota devótio (and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee)

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

Qui pridie, : tibi grátias agens (giving thanks to Thee)

Simili modo, : tibi grátias agens (giving thanks to Thee)

Supra quæ propítio, : et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

Pláceat tibi, : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

Pláceat tibi, : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus óbtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

Evangélii secúndum Joánnem, : Glória tibi, Dómine (Glory to Thee, O Lord)

tibíque:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Singular; Person: 1st; Gender: Common;

and [to] you;

Meménto, Dómine, : tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)

tollis:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

he removes; you remove;

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis (Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Glória, : Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram (Who takest away the sins of the world, receive our prayer)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us)

Agnus Dei, : Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem (Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace)

tollit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he takes away;

Ecce Agnus Dei, : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi (Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world)

tribuat:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Number: Singular; Person: 3rd;

may he bestow, grant, attribute;

Confíteor, : Indulgéntiam, (#) absolútionem et remissionem peccatórum nostrórum tribuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus (May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins)

trínitas:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Feminine;

O trinity;

Súscipe, sancta Trínitas, : Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostrí (Receive, O Holy Trinity, this offering which we make to Thee, in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ)

Pláceat tibi, : Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ (May the performance of my homage be pleasing to Thee, O Holy Trinity)

tristis:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

sad, sorrowful; sad, sorrowful, gloomy;

Júdica me, : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Júdica me, : quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? (why are thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?)

tua:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[into] thy; your;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)

Lavábo, : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirábilia tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

tua:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Neuter;

thy;

Incénsium istud, : Incénsium istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

tua:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;
thy; thy, your;

Prayers at the foot of the altar, : Et plebs tua lætabitur in te (And Thy people shall rejoice in Thee)
Unde et memores, : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)
Pater noster, : Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra (Thy will be done, on Earth as it is in Heaven)

tuam:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[according to] thy; [because of] thy; [through] thy; thy; your; yours;

Júdica me, : Emitte lucem tuam et veritatem tuam (Send forth thy light and thy truth)
Prayers at the foot of the altar, : Ostende nobis, Dómine, misericórdiam tuam (Show unto us, O Lord, Thy mercy)
Glória, : Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam (We give The thanks for Thy great glory)
Offérimus tibi, Dómine, : Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam (We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency)
Pacem relinquo vobis, : eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)
Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

tuum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[through] thy; [through] your; [to] thy; [unto] thy; thy;

Júdica me, : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua (they have conducted me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles)
Munda cor meum, : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)
Te igitur, : Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)
Súpplices te rogámus, : jube hæc perférrí per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)
Líbera nos, quæsumus, : Per eúdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Amen (Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Amen)
Qui ex voluntáte Patris, : líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis (deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils)

tuum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
thy, your; your;

Prayers at the foot of the altar, : Et salutáre tuum da nobis (And grant us Thy salvation)
Lavábo, : Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine (I will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord)
Pater noster, : Advéniat regnum tuum (Thy kingdom come)

tuum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;
thy; thy, your;

Pater noster, : Sanctificétur nomen tuum (Hallowed be Thy name)
Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

tuus:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine;
thine; thy; your;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)
Deus, qui humanæ substántiæ, : qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster (Who vouchsafed to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord)
Supra quæ propítio, : et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiám (and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, a spotless victim)

tuæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[to] thy;

Unde et memores, : offérimus præcláre majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

tuæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;
[of] thy; [of] your;

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divinæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi saluté, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)
Lavábo, : Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ (O Lord, I have loved the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth)
Communicántes, : quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiósni tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)
Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiósni servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)
Súpplices te rogámus, : jube hæc perférrí per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divinæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)
Líbera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatiósni securi (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)
Pacem relinquo vobis, : ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ (regard not my sins, but the faith of Thy Church)
Pláceat tibi, : et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus obtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

tua:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[according to] thy; [for] thy; [in] your; [with] your; through your;

Munda cor meum, : ita me tua grata miseratiósni dignáre mundáre (and vouchsafe through Thy gracious mercy, so to purify me)
Sanctus, : Pleni sunt cæli et terra glória tuá (Heaven and earth are full of Thy glory)
Te igitur, : in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésiá tua sancta cathólica (which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church)
Hanc igitur, : diésque nostros in tua pace dispónas (dispose our days in Thy peace)
Percéptio Córporis tui, : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

tuárum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Feminine;

[of] thy;

Meménto, Dómine, : Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N)

Meménto étiam, : Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N (Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N)

Nobis quoque peccatóribus, : fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

tui:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] thy; [of] your;

Quam oblatiónem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectíssimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Supra quæ propítio, : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púera tui justí Abel, et sacrificium patriárchæ nostri Abrahæ (and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham)

Súpplices te rogámus, : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

Percéptio Córporis tui, : Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatiónem (Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgement and condemnation)

tui:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Plural; Gender: Masculine;

your;

Unde et mémoires, : nos servi tui, sed et plebs tua sancta (we Thy servants, as also Thy holy people)

tui:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Common;

[of] thy; [of] your; [on] your [soul];

Confíteor, : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátiis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Unde et mémoires, : ejúsdem Christi Filii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis (the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord)

Súpplices te rogámus, : jube hæc perférrí per manus sancti Angelí tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ (to command that these offerings be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high in the sight of Thy Divine Majesty)

tuis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[by] your; [from] thine; [from] your; [on] yours; [with] thy;

Confíteor, : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátiis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Dóminus sit in corde tuo, : Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis (The Lord be in thy heart and on thy lips)

Suscípiat Dóminus, : Suscípíat Dóminus sacrificium de mániis tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsqe Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

Unde et mémoires, : offérimus præcláre majestáti tuæ de tuis donis ac datis (offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us)

Nobis quoque peccatóribus, : partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus (vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs)

Nobis quoque peccatóribus, : et ómnibus Sanctis tuis (and with all Thy saints)

Libera nos, quæsumus, : cum beátiis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis (together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the saints)

tuis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: None;

[to] thy; [to] you;

Nobis quoque peccatóribus, : fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus (Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies)

Pacem relínquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

Qui ex voluntáte Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátiis, et a te numquam separári permíttas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

tuo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[with] your;

Prayers at the foot of the altar, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Collects, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Evangélii, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Offertory verse, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Præfatio, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Pax Dómini sit semper vobíscum, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Pax tecum, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Communion Verse, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Ite missa est, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

Evangélii secúndum Joánnem, : Et cum spírítu tuo (And with thy spirit)

tuo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] thy; [with] thy; thy;

In spírítu humilitátiis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Dirigátur, Dómine, orátió mea, : Dirigátur, Dómine, orátió mea, s#cut incénsum in conspéctu tuo: elevátió mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

Te igitur, : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

tuo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[in] your;

Dóminus sit in corde tuo, : Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis (The Lord be in thy heart and on thy lips)

tuo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[for] your;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et bénedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

tuórum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] thy; [of] your;

Orámus te, Dómine : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Communicántes : et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli (and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul)

Communicántes : et ómnium Sanctórum tuórum (and of all Thy saints)

Hanc igitur : et in electórum tuórum júbeas grege numerári (and to be numbered in the flock of Thine elect)

tecum:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Common;

[by] thee; [from] thee; [from] thy; [with] thee; with thee;

Deus, qui humanæ substántiæ : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

In spíritu humilitátis : In spíritu humilitátis et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spírít, and a contrite heart, may we be received by Thee, O Lord)

Incénsus istud : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Libera nos, quæsumus : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus (Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God)

Qui ex voluntáte Patrís : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

Pláceat tibi : mihi que et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile (and through Thy mercy be a propitiation for me and for all those whom it has been offered)

te:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common;

[in] you; [to] thee; [to] you; thee; with thee; you;

Confíteor : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

Prayers at the foot of the altar : Et plebs tua lætábitur in te (And Thy people shall rejoice in Thee)

Prayers at the foot of the altar : Et clamor meus ad te véniat (And let my cry come unto Thee)

Orámus te, Dómine : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Glória : Laudámus te. Benedicimus te. Adorámus te. Glorificámus te (We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee)

Incénsus istud : Incénsus istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Lavábo : Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine (My foot hath stood in the straight way: in the churches I will bless Thee, O Lord)

Te igitur : Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súplices rogámus ac pétimus (Wherefore, O most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee through Jesus Christ, Thy Son, our Lord)

Qui pridie : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

Súplices te rogámus : Súplices te rogámus, omnipotens Deus (We most humbly beseech Thee, Almighty God)

Pax tecum : Pax tecum (Peace be with thee)

totius:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: None;

[of] the whole; and of the whole;

Offérimus tibi, Dómine : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

Suscipiat Dóminus : Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)

toto:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the whole;

Te igitur : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum (that it may please Thee to grant her peace; as also to protect, unite, and govern her throughout the world)

tu:

Part: Pronoun; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Common;

thou; thou, you, yourself; you, thee;

Júdica me : Quia tu es Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus? (For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off, and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?)

Prayers at the foot of the altar : Deus, tu convérsus vivificábis nos (Thou shalt turn again, O God, and quicken us)

Glória : Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus. Jesu Christe (For Thou only art holy: Thou only art the Lord: Thou only, O Jesus Christ, art most high)

Quam oblatiónem : Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus (Which oblation do Thou, O God, in all things, we beseech)

tutaméntum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;

protection;

Percépto Córporis tui : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam (but through Thy goodness may it be to me a safeguard and remedy both of soul and body)

unde:

Part: Adverb;

wherefore;

Unde et mémoires : Unde et mémoires, Dómine (Wherefore, mindful, O Lord)

ut:

Part: Conjunction;

in order that; so; so that; that;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

Munda cor meum, : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)

Dóminus sit in corde tuo, : ut digne et competénter annúnties Evangélium suum (that thou may worthily and in a becoming manner announce His holy Gospel)

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Offérimus tibi, Dómine, : ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totius mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen (that, in the sight of Thy Divine Majesty, it may ascend with the savor of sweetness, for our salvation and for that of the whole world. Amen)

In spíritu humilitátis, : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus (and may our sacrifice be so offered up in Thy sight this day that it may be pleasing to Thee, O Lord God)

Ut non declínet cor meum, : Ut non declínet cor meum in verbo malitíæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

Lavábo, : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabilia tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

Súscipe, sancta Trínitas, : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem (that it may avail to their honor and our salvation)

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

Communicántes, : quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiúnis tuæ muniámur auxilio (by whose merits and prayers grant that we may in all things be defended by the aid of Thy protection)

Hanc igitur, : Hanc igitur oblatiúnem servitútis nostræ, sed et conctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias (We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family)

Quam oblatiúnem, : ut nobis Cor(#)pus, et San(#)guis fiat dilectíssimi Filii tui (that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son)

Súpplíces te rogámus, : ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Filii tui (that as many of us as at this altar shall partake of the most holy [Body and Blood] of Thy Son)

Meménto étiam, : Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indulgéas, deprecámur (To these, O Lord, and to all that rest in Christ, we beseech Thee, grant a place of refreshment, light, and peace)

Libera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Corpus tuum, Dómine, : et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta (and grant that no stain of sin may remain in me, whom Thy pure and holy sacraments have refreshed)

Pláceat tibi, : et præsta; ut sacrificium, quod óculus tuæ majestátis indignus obtuli, tibi sit acceptábile (and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee)

Evangélii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

Evangélii secúndum Joánnem, : Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine (He was not the light, but was to give testimony of the light)

uti:

Part: Conjunction;

so that;

Te igitur, : uti accépta hábeas et benedícas (that Thou wouldst vouchsafe to receive and bless)

váleam:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Singular;

would that i be able;

Munda cor meum, : ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre (that I may worthily proclaim Thy holy Gospel)

vel:

Part: Conjunction;

or;

Meménto, Dómine, : pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus (for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves and all their own)

venerántes:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common; Verb tense: Present; Voice: Active;

in veneration of;

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

venerábiles:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common;

[in] venerable;

Qui pridie, : accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas (took bread into His holy and venerable hands)

Simili modo, : accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item (taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, also)

véniat:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Number: Singular; Person: 3rd;

may it come;

Prayers at the foot of the altar, : Et clamor meus ad te véniat (And let my cry come unto Thee)

veníentem:

Part: Verb participle; Conjugation: 4th; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common; Verb tense: Present; Voice: Active;

coming;

Evangélii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veníentem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

venit:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he comes;

Sanctus, : Benedíctus qui venit in nómine Dómini (Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord)

véniæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] indulgence, kindness, favor, grace;

Nobis quoque peccatoribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admitte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

ventúrus:

Part: Verb participle; Conjugation: 4th; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Masculine; Verb tense: Future; Voice: Active; going to come;

Credo, : Et iterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

ventúri:

Part: Verb participle; Conjugation: 4th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter; Verb tense: Future; Voice: Active; [of] the coming;

Credo, : Et expécto resurrectiõnem mortuórum, (#) et vitam ventúri sæculi. Amen (And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen)

veni:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular; you come;

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et benedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

verbum:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter; the word; the word [logos];

Evangélii secúndum Joánnem, : In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum (In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God)

Evangélii secúndum Joánnem, : Et Verbum caro factum est (And the Word was made flesh)

verbo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[in] word; [to] a word;

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatiõne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Confíteor, : quia peccávi nimis cogitatiõne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa (that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault)

Ut non declinet cor meum, : Ut non declinet cor meum in verbo malitiæ, ad excusándas excusatiõnes in peccátis (Incline not my heart to evil words: to make excuses in sins)

verbo:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Neuter;

a word;

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

Dómine, non sum dignus, : Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea (Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed)

vespertinum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

evening;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, s#cut incensum in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

vestrum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Neuter;

yours;

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

vestri:

Part: Pronoun; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Common;

[on all] your [souls];

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

vestris:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[by] your;

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

vírgine:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] the virgin; [from, of] virgin;

Credo, : Et incarnátus est de Spirítu Sancto ex María Vírgine: et homo factus est (And He became flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man)

Libera nos, quæsumus, : et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce Mariá (and by the intercession of the blessed and glorious Mary ever Virgin, Mother of God)

vírginem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

a maiden, a virgin;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráte pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráte pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

vírginis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] the virgin;

Súscipe, sancta Trínitas, : et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis (and in honor of blessed Mary ever Virgin)

Communicántes, : Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virgínis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi (In communion with and honoring the memory, first of the glorious, ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ)

Communicántes, : sed et beáti Joseph, ejúsdem Virgínis Sponsi (as also of blessed Joseph, her Spouse)

vírgini:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[to] a maiden, a virgin;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father)

virí:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] men;

Evangéllii secúndum Joánnem, : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

virís:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Masculine;

[with] men;

Lavábo, : Ne perdas cum ímpis, Deus, ánimam meam, et cum virís sánguínium vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

volúntas:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

will, desire; purpose; wish;

Pater noster, : Fiat volúntas tua, s#cut in cælo, et in terra (Thy will be done, on Earth as it is in Heaven)

voluntáte:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] the will; [out of] the will;

Qui ex voluntáte Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

Evangéllii secúndum Joánnem, : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt (who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God)

volutátem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[according to] will;

Pacem relínquo vobis, : eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris (and vouchsafe to her that peace and unity which is agreeable to Thy will)

voluntátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] will;

Glória, : Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis (Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will)

vultu:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[with] face;

Supra quæ propítio, : Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris (Upon which do Thou vouchsafe to look with a propitious and serene countenance)

vultus:

Part: Noun; Declension: 4th; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[of] countenance, face;

Júdica me, : salutáre vultus mei, et Deus meus (the salvation of my countenance, and my God)

venit:

Part: Verb; Conjugation: 4th; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;

he came;

Evangéllii secúndum Joánnem, : Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret du lúmine, ut omnes créderent per illum (This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him)

Evangéllii secúndum Joánnem, : In própria venit, et sui eum non recepérunt (He came into His own, and His own received Him not)

vera:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

true;

Evangéllii secúndum Joánnem, : Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum (That was the true light that enlighteneth every man that cometh into this world)

veritátem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

truth;

Júdica me, : Emitte lucem tuam et veritátem tuam (Send forth thy light and thy truth)

veritátis:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] truth;

Evangéllii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátíæ et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

verum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[in] the true;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

vero:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[from] the true;

Credo, : et ex Patre natum ante ómnia sæcula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero (Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God)

vero:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] true; [unto] true;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Meménto, Dómine, : tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)

vidimus:

Part: Verb; Conjugation: 2nd; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we saw;

Evangélii secúndum Joánnem, : et vidimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

vini:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Neuter;

[of] wine;

Deus, qui humánæ substántiæ, : da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium (grant that by the mystery of this water and wine)

viscéribus:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Neuter;

[to] vitals, heart;

Corpus tuum, Dómine, : Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis (May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my heart)

visibílium:

Part: Adjective; Declension: 3rd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: None;

[of] visible things;

Credo, : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

vita:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

life; the life;

Evangélii secúndum Joánnem, : in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum (In Him was life, and the life was the light of men)

vitam:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] life; [in] the life; [to] life; [unto] life; life;

Confíteor, : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

Credo, : Et expécto resurrectiónem mortuórum, (#) et vitam ventúri sæculi. Amen (And I await the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen)

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Lavábo, : Ne perdas cum impiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam (Destroy not my soul with the wicked, O God: nor my life with men of blood)

Hæc commíxtio, : Hæc commíxtio, et consecrátió Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retribuam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

vitæ:

Part: Noun; Declension: 1st; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] life;

Unde et mémoires, : Panem (#) sanctum vitæ ætérnæ, et Cálícem (#) salútis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

vivificántem:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Common; Verb tense: Present; Voice: Active;

[in] the life-giving;

Credo, : Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procédit (And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son)

vivificábis:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you will make live;

Prayers at the foot of the altar, : Deus, tu convérsus vivificábis nos (Thou shalt turn again, O God, and quicken us)

vivíficas:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;

you make live;

Per quem hæc ómnia, : Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti(#)ficas, vivi(#)ficas, bene(#)dicis et præstas nobis (Through Whom, O Lord, Thou dost create, hallow, quicken, and bless all these good things and give them to us)

vivificásti:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Perfect; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;
you brought back to life;

Qui ex voluntate Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

vivis:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 2nd; Number: Singular;
you live;

Pacem relinquo vobis, : Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Qui ex voluntate Patris, : Qui cum eodem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen (Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Percéptio Córporis tui, : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

Corpus tuum, Dómine, : Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen (Who livest and reignest world without end. Amen)

vivit:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 3rd; Number: Singular;
he lives;

Deus, qui humanæ substantiæ, : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Libera nos, quæsumus, : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus (Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God)

vivi:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] living;

Qui ex voluntate Patris, : Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti (O Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world)

vivis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;
[for] alive;

Súscipe, sancte Pater, : sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúctis (as also for all faithful Christians, living or dead)

vivo:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[to] alive; [unto] alive;

Súscipe, sancte Pater, : quam ego indignus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero (which I, thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God)

Meménto, Dómine, : tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)

vivos:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Masculine;
living [people];

Credo, : Et iterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis (He will come again in glory to judge the living and the dead. And of His kingdom there will be no end)

vobis:

Part: Pronoun; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: Common;
[for] you;

Simili modo, : qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum (Which shall be shed for you and for many unto the remission of sins)

vobis:

Part: Pronoun; Case: Dative; Number: Plural; Gender: Common;
[to] all of you; [to] you; with all of you;

Confíteor, : Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres (I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren)

Prayers at the foot of the altar, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

Collects, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

Evangélii, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

Offertory verse, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

Præfatio, : Dóminus vobiscum (The Lord by with you)

Pax Dómini sit semper vobiscum, : Pax (#) Dómini sit (#) semper vobis(#)cum (May the peace of the Lord be always with you)

Pacem relinquo vobis, : Dómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis (O Lord Jesus Christ, Who didst say to Thy Apostles, peace I leave with you, My peace I give unto you)

Communion Verse, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

Ite missa est, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

Evangélii secúndum Joánnem, : Dóminus vobiscum (The Lord be with you)

vocem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
the voice;

Lavábo, : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabilia tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

vos:

Part: Pronoun; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Common;
you;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariam semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perducát vos ad vitam ætérnam (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

Benedicat vos, : Benedicat vos omnipotens Deus (May almighty God bless you)

vota:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;

prayers;

Meménto, Dómine, : tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)

æstimátor:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Future; Voice: Passive; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

to be estimated by you;

Nobis quoque peccatóribus, : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largitor admitte (into whose company we pray Thee to admit us, not considering our merits, but of Thine own free pardon)

ætérram:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[in] eternal; [to] eternal; [unto] eternal;

Confíteor, : Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimissis peccáti tuis, perdúcat te ad vitam ætérram (May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting)

Confíteor, : Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccáti vestris, perdúcat vos ad vitam ætérram (May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting)

Súscipe, sancte Pater, : ut mihi et illis proficiat ad salútem in vitam ætérram. Amen (that it may avail for my own and for their salvation unto life eternal. Amen)

Hæc commixtio, : Hæc commixtio, et consecrátio Córporis et Sáanguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérram. Amen (May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ avail us who receive It unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérram. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Quid retríbuam, : Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérram. Amen (May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen)

Corpus Dómini nostri, : Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérram. Amen (May the Body of our Lord Jesus Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen)

ætérrne:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;

O eternal;

Súscipe, sancte Pater, : Súscipe, sancte Pater, omnipotens ætérrne Deus, hanc immaculátam hóstiám (Receive, O holy Father, almighty, eternal God, this spotless host)

Veni, sanctificátor, : Veni, sanctificátor omnipotens ætérrne Deus: et bénedic (#) hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum (Come, O Sanctifier, almighty, eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy Holy Name)

ætérrnæ:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Feminine;

[of] eternal;

Accéndat in nobis, : Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amoris, et flammam ætérrnæ caritátis. Amen (May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen)

Unde et mémoires, : Panem (#) sanctum vitæ ætérrnæ, et Cálicem (#) salutis perpétuæ (the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation)

ætérrna:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[from] eternal;

Hanc igitur, : atque ab ætérrna damnatione nos éripe (command us to be delivered from eternal damnation)

ætérrni:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;

[[of] the eternal;

Símili modo, : Novi et ætérrni testaménti ([of] the new and eternal testament)

ætérrno:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Masculine;

[to] eternal;

Meménto, Dómine, : tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero (and who now pay their vows to Thee, the eternal, living, and true God)

a:

Part: Preposition; Case: Ablative;

by; from; on;

Aufer a nobis, : Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire (Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds in the Holy of Holies)

In spírítu humilitátis, : In spírítu humilitátis et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dóminé (In an humble spirit, and a contrite heart, may we be received by Thee, O Lord)

Per intercessionem, : Per intercessionem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsium istud dignétur Dóminus bene(#)dicere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

Incénsium istud, : Incénsium istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua (May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us)

Pater noster, : Sed líbera nos a malo (But deliver us from evil)

Líbera nos, quæsumus, : ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri (that through the help of Thy mercy we may always be free from sin and safe from all trouble)

Qui ex voluntáte Patris, : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas (and make me always adhere to Thy commandments, and never suffer me to be separated from Thee)

Evangélii secúndum Joánnem, : Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes (There was a man sent from God, whose name was John)

Evangélii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátie et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

elevátio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

the raising;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsium in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

elevátis:

Part: Verb participle; Conjugation: 1st; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None; Verb tense: Perfect; Voice: Passive;

[with] lifted;

Qui pridie, : et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem (and with His eyes lifted up to heaven, unto Thee, God, His almighty Father)

electorum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Masculine;

[of] the elect;

Per intercessionem, : Per intercessionem beati Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsus istud dignétur Dóminus bene(#)dícere, et in odórem suavitátis accipere (May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His elect, vouchsafe to bless this incense and receive it as an odor of sweetness)

electórum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Plural; Gender: Neuter;

[of] chosen;

Hanc igitur, : et in electórum tuórum júbeas grege numerári (and to be numbered in the flock of Thine elect)

emítte:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you send out;

Júdica me, : Emitte lucem tuam et veritátem tuam (Send forth thy light and thy truth)

enárrem:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Singular;

i may explain, relate in detail;

Lavábo, : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem unívrsa mirabília tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

éripi:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Passive; Mood: Infinitive; Person: Zero; Number: No number;

to be rescued;

Hanc igitur, : atque ab ætérna damnatióne nos éripe (command us to be delivered from eternal damnation)

érué:

Part: Verb; Conjugation: 3rd; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Singular;

you uproot, rescue;

Júdica me, : Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me (Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy; deliver me from the unjust and deceitful man)

ignito:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Neuter;

[by means of] ignited, containing fire;

Munda cor meum, : qui lábia Isaíæ prophétæ cálculo mundásti ignito (Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaias with a burning coal)

inferis:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Ablative; Number: Plural; Gender: None;

[from] below, hell;

Unde et mémoires, : nec non et ab inferis resurrectiόνis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis (His resurrection from hell, and glorious ascension into heaven)

institutióne:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;

[by] institution, arrangement;

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et dívina institutióne formáti, audémus dícere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

íte:

Part: Verb; Conjugation: 6th; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Plural;

you go;

Ite missa est, : Ite missa est (Go, you are dismissed)

orámus:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Indicative; Person: 1st; Number: Plural;

we pray, beseech;

Orámus te, Dómine, : Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen (We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen)

oráre:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Infinitive;

to pray;

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me)

Confíteor, : Ideo precor beátam Mariám semper Virgínem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum (Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me)

oráte:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Imperative; Person: 2nd; Number: Plural;

you pray;

Oráte, fratres, : Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem (Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty)

orátio:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Nominative; Number: Singular; Gender: Feminine;

prayer;

Dirigátur, Dómine, orátio mea, : Dirigátur, Dómine, orátio mea, #cut incénsus in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum (Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice)

oratiónem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
prayer;
Prayers at the foot of the altar, : Dómine, exáudi oratiónem meam (O Lord, hear my prayer)

orémus:

Part: Verb; Conjugation: 1st; Verb tense: Present; Voice: Active; Mood: Subjunctive; Person: 1st; Number: Plural;
would that we pray.;

The priest goes up to the altar, : Orémus (Let us pray)

Collects, : Orémus (Let us pray)

Offertory verse, : Orémus (Let us pray)

Pater noster, : Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et dívina institutióne formáti, audémus dícere (Let us pray. Taught by the precepts of salvation, and following the Divine commandment, we make bold to say)

Communion Verse, : Orémus (Let us pray)

ori:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Dative; Number: Singular; Gender: Neuter;
[to, for] mouth;

Pone, Dómine, custódiám, : Pone, Dómine, custódiám ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

óstium:

Part: Noun; Declension: 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
a door;

Pone, Dómine, custódiám, : Pone, Dómine, custódiám ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis (Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips)

unam:

Part: Number; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[in] one;

Credo, : Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám (And one, holy, Catholic, and Apostolic Church)

unigénite:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Vocative; Number: Singular; Gender: Masculine;
O only-begotten;

Glória, : Dómine Fili unigénite, Jesu Christe (O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son)

unigénitum:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[in] the only-begotten;

Credo, : Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

unigéniti:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Genitive; Number: Singular; Gender: Masculine;
[of] the only-begotten;

Evangélii secúndum Joánnem, : et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis (and we saw His glory, the glory as it were of the only-begotten of the Father, full of grace and truth)

unitáte:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Ablative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[in] the unity; [in] unity;

Deus, qui humánæ substántiæ, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen)

Per Ipsum, et cum Ipso, : Est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti (Be to Thee, God the Father Almighty, in the unity of the Holy Ghost)

Líbera nos, quæsumus, : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus (Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God)

Percéptio Córporis tui, : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen (Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen)

univérsa:

Part: Adjective; Declension: 1st, 2nd; Case: Accusative; Number: Plural; Gender: Neuter;
all;

Lavábo, : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabilia tua (That I may hear the voice of Thy praise: and tell of all Thy wondrous works)

unum:

Part: Number; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Masculine;
[in] one;

Credo, : Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium (I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible)

Credo, : Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum (And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God)

unum:

Part: Number; Declension: 1st; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Neuter;
one;

Credo, : Confíteor unum baptisma in remissionem peccatórum (I confess one baptism for the forgiveness of sins)

una:

Part: Adverb;
together with;

Te igitur, : una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N (together with Thy servant N., our Pope; N., our bishop)

utilitátem:

Part: Noun; Declension: 3rd; Case: Accusative; Number: Singular; Gender: Feminine;
[to] the advantage;

Suscipiat Dóminus, : Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ (May the Lord receive the sacrifice from thy hands for the praise and glory of His name, for our welfare and that of all His holy Church)